

Revenue 2.

54/21

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.



OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY. OF SOUTH WEST AFRICA. UITGEGEE OF GESAG.

1/- **Vrydag, 15 Augustus 1947.** WINDHOEK **Friday, 15th August, 1947.** No. 1319

INHOUD

CONTENTS

	Bladsy
PROKLAMASIE—	
No. 25. Distrikspad, Distrik Outjo: Proklamering van . . .	581
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—	
No. 806 (Unie). Brand van Beeste: Oostelike Caprivi Zipfel.	581
No. 269. Munisipaliteit van Swakopmund: Regulasies betreffende die Voorsiening van Water.	581
No. 270. Ondersoekbeaamptes ingevolge die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as	589
No. 271. Motorvoertuig-Outoriteite: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as	589
No. 272. Maksimumpryse van „Meridian Blue Label” en „Meridian Suiwer Wol” Onderklere vir Mans.	590
No. 273. Maksimumpryse van Viyella- en Clydella-gedere: Wysiging.	590
No. 274. Maksimumpryse van Nuwe Sakke (behalwe Katoen- en Papersakke).	591
No. 275. Maksimumpryse van Gebruikte Katoensakke.	592
No. 276. Maksimumpryse van Draad en Ogiesdraad, Nuut en Tweedehands (Gebruikte).	592
No. 277. Maksimumpryse van Kook/Slaai-olie.	593
No. 278. Huweliksampenaar: Benoeming tot.	595
No. 279. Plattelands Sanitêre Regulasies: Gibeon.	595
No. 280. Munisipaliteit Windhoek: Tarief van Gelde vir Dienste gelewer.	595
No. 281. Kommissaris van Ede, Distrik Otjiwarongo: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as.	596
No. 282. Huweliksampenaar: Benoeming tot.	596
ALGEMENE KENNISGEWINGS—	
No. 54. Bankeopprawe — Junie 1947.	596
No. 55. Handelsmerke: Onbetaalde Hernuwingsfoeie vir die tydperk eindigende 31 Julie 1947.	597
No. 56. Lys van Maatskappye geregistreer, ens.	597
ADVERTENSIES—	
Boedelkenningsgewings, ens., ens.	598

	Page
PROCLAMATION—	
No. 25. District Road, District Outjo: Proclamation of.	581
GOVERNMENT NOTICES—	
No. 806 (Union). Branding of Cattle: Eastern Caprivi Zipfel.	581
No. 269. Municipality of Swakopmund: Water Supply Regulations.	581
No. 270. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	589
No. 271. Motor Vehicle Authorities: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	589
No. 272. Maximum Prices of Men's "Meridian Blue Label" and "Meridian All Wool" Underwear.	590
No. 273. Maximum Prices of Viyella and Clydella Goods: Amendment.	590
No. 274. Maximum Prices of New Bags (Other than Cotton Bags and Paper Bags).	591
No. 275. Maximum Prices of Used Cotton Bags.	592
No. 276. Maximum Prices of Wire, Wire Netting, etc., New and Second-hand (Used).	592
No. 277. Maximum Prices of Cooking/Salad Oil.	593
No. 278. Marriage Officer: Appointment as.	595
No. 279. Rural Sanitary Regulations: Gibeon.	595
No. 280. Municipality of Windhoek: Tariff of Fees for Services Rendered.	595
No. 281. Commissioner of Oaths, District Otjiwarongo: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	596
No. 282. Marriage Officer: Appointment as.	596
GENERAL NOTICES—	
No. 54. Banks' Statement — June, 1947.	596
No. 55. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for the period ending 31st July, 1947.	597
No. 56. List of Companies registered, etc.	597
ADVERTISEMENTS—	
Estate Notices, etc., etc.	598

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 25 van 1947.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *sier* van die Ordonnansie op Paase en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik Outjo, in die bylae hiervan beskrywe, 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 23ste dag van Julie 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

BYLAE.

DISTRICKSPAD No. 24:

Van 'n punt op distrikspad no. 8 op die plaas Nubes no. 32 ooswaarts oor die plaas Nubes no. 32 en Onduri no. 233 om by distrikspad no. 10 op laasgenoemde plaas aan te sluit.

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 25 of 1947.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section *four* of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of Outjo, described in the Schedule hereto, shall be a District Road.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 23rd day of July, 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

SCHEDULE.

DISTRICT ROAD No. 24:

From a point on District Road No. 8 on the farm Nubes No. 32 eastwards via the farms Nubes No. 32 and Onduri No. 233 to connect with District Road No. 10 on the lastmentioned farm.

Gowermentskennisgewings.

Die volgende Gowermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 806 (Unie).]

[25 April 1947.

BRAND VAN BEESTE.—OOSTELIKE CAPRIVI ZIFFEL.

Kragtens die bevoegdheid wat hom by paragraaf (e) van artikel *setteen* van die Proklamasie op Vesiekties, 1920 (S.W.A.-Proklamasie No. 28 van 1920), soos gewysig, verleen word, het die Minister van Naturelesake as volg gelas:—

Iedere eienaar van beeste wat in die Oostelike Caprivi Ziffel loop, moet al sy beeste binne negentig dae na die publikasie van hierdie bevel, en by tussensoppe van 'n jaar daarna, op 'n tyd en na 'n plek bring wat deur die magistraat en Naturelle-kommissaris van die Oostelike Caprivi Ziffel vasgestel word om op 'n onderskeidende manier, soos hieronder uiteengesit word, gebrand te word:—

Gebied.	Brand.
Oostelike Caprivi Ziffel (kragtens Unie-proklamasie No. 147 van 1939).	Z plus jaartal van brand twee duim hoog op linker-voorblad).

No. 269.]

[15 Augustus 1947.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *honderd nege-en-tytig* van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie 24 van 1935), soos gewysig by artikel *drie* van die Munisipale Wysigingsordonnansie 1939 (Ordonnansie 9 van 1939) en by artikel *honderd vyf-en-negentig* van eersvermelde ordonnansie om sy goedkeuring te heg aan die volgende regulasies vir die Munisipaliteit van Swakopmund:—

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.

REGULASIES BETREFFENDE VIE VOORSIENING VAN WATER.

1. By die toepassing van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkinge die onderseke betekenis hiermee daaraan toegeken, tensy die sinverband anders veris:—

- "Raad" beteken die Stadsraad van Swakopmund;
- "eiendom" beteken enige gebou, kamer, huurbuis, hut, loods of tent en enige agraarplak of grond in verband daarmee;
- "eienaar" beteken enige persoon wat die huurgelde of winste ontvang van enige eiendom of winste sou ontvang indien sodanige eiendom verhuur was, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daarop reg het, of daarin belang het;
- "verbruiker" beteken die eienaar of bewoner van enige eiendom waarmee die Raad 'n kontrak aangegaan het vir die lewering van water of enige persoon wat met die Raad 'n kontrak aangegaan vir die lewering van water of wat wettiglik water van die Raad kry;

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrateur's Office,
Windhoek.

No. 806 (Unie).]

[25th April, 1947.

BRANDING OF CATTLE.—EASTERN CAPRIVI ZIFFEL.

Under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (e) of section *sixteen* of the Stock Diseases Proclamation, 1920 (S.W.A. Proclamation No. 28 of 1920), as amended, the Minister of Native Affairs has ordered as follows:—

Every owner of cattle running in the Eastern Caprivi Ziffel shall, within ninety days after the publication of this order, and as amended by section *three* of the Municipal Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 9 of 1939) and by section *one hundred and ninety-five* of the first aforesaid Ordinance to approve of the following regulations for the Municipality of Swakopmund:—

Area.	BRAND.
Eastern Caprivi Ziffel (in terms of Union Proclamation No. 147 of 1939).	Z plus numeral of year of branding (two inches deep) on left forearm.

No. 269.]

[15th August, 1947.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (3) of section *one hundred and fifty-nine* of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), as amended by section *three* of the Municipal Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 9 of 1939) and by section *one hundred and ninety-five* of the first aforesaid Ordinance to approve of the following regulations for the Municipality of Swakopmund:—

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.

WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them, unless the context otherwise requires:—

- "Council" shall mean the Municipal Council of Swakopmund;
- "Premises" shall mean any room, building, tenement, hut, shed or tent and any yard or land in connection therewith;
- "Owner" shall mean any person receiving the rent or profits of any premises from any tenant or occupier or who would receive such rents or profits if such premises were let whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein;
- "Consumer" shall mean the owner or occupier of any premises which the Council has contracted to supply with water or any person entering into a contract with the Council for the supply of water or who is lawfully obtaining water from the Council;

- (e) „bewoner” beteken enige persoon wat enige eiendom werklik bebouwen afgesien van die reg waaronder hy bebouwen en in die geval van eiendomme onderverdeel en verhuur aan loseerders of verskeie huurders die persoon wat die huurgelde verksuldig deur sodanige loseerders of huurders ontvang, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat belang daarin het of reg daarop het;
- (f) „persoon” beteken by die toepassing van hierdie regulasies in die geval van ’n firma of vennootskap alle of enige enkele of meer van die lede van sodanige firma of vennootskap en in die geval van enige maatskappy of regpersoon wat geen firma of vennootskap is nie, die sekretaris, bestuurder of enige lid van die Raad van direkteure of van die besturende liggaam of komitee van sodanige maatskappy of liggaam;
- (g) „huishoudelike doeleindes” sluit in iedere soort van gewone huishoudelike doeleindes dood sluit nie in die gebruik van enige motor of masjien, enige mynwerkzaamheid, die deurspoeling van enige riool of afvoer of doeleindes wat in verband staan met enige bedryf, vervaardiging, of besigheid, die skoonmaak van enige pad of spaaiveld of tuindoelindes nie;
- (h) „hoofleiding” beteken enige pyp, watervoer of ander werk onder die uitsluitlike beheer van die Raad en deur hom gebruik vir die doel, van aanvoer van water na verbruikers, dood sluit geen aansluitingspype in nie;
- (i) „aansluitingspyp” beteken enige pyp wat loop van die hoofleiding van die Raad na die eiendom van enige verbruiker tot by en insluitende die watermeter of sodanige eiendom;
- (j) „diens” beteken alle pype en toestelle gebruik vir of bestemd om gebruik te word vir of in verband met die lewering van water deur die Raad en geleë op die eiendom van die verbruiker, maar sal nie die watermeter of enige pype of apparaat wat na die meter lei insluit nie;
- (k) „dienspyp” beteken enige pyp wat in so ’n diens ingesluit is;
- (l) „inspekteur” beteken enige amptenaar van die Raad, aangestel om dienste, aansluitingspype of meters te inspekteer.

- (e) „Occupier” shall mean any person in actual occupation of any premises without regard to the title under which he occupies and in the case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, the person receiving the rent payable by such lodgers or tenants whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein;
- (f) „Person” shall for the purpose of these regulations mean in the case of a firm or partnership all or any one or more of the members of such firm or partnership and in the case of any company or body corporate not being a firm or partnership the secretary, manager, or any member of the board of directors or of the managing body or committees of such company or body;
- (g) „Domestic Purposes” shall include every kind of ordinary household purposes but shall not include the use of any engine or machine, any mining operations, the flushing of any sewer or drain, purposes connected with any trade manufacture or any business, the cleaning of any road, path or pavement or garden purposes;
- (h) „Main” shall mean any pipe, aqueduct or other work under the exclusive control of the Council and used by it for the purpose of conveying water to consumers but shall not include any communication pipes;
- (i) „Communication pipe” shall mean any pipe leading from the Council’s mains to the premises of any consumer as far as and including the water meter on such premises;
- (j) „Service” shall mean all pipes and apparatus intended to be used or used for or in connection with the supply of water by the Council and situated on the premises of the consumer but shall not include the meter or any pipes or apparatus leading up to the water;
- (k) „Service pipe” shall mean any pipe included in any such service;
- (l) „Inspector” shall mean any servant of the Council appointed to inspect services, communication pipes or meters.

2. Hierdie regulasies kan vir alle doeleindes aangehaal word as die „Regulasies betreffende die lewering van water”.

WAAR WATERVOORSIENING VERLANG WORD.

3. Enige persoon wat deur die Raad van water voorsien wil word moet ’n aansoek en ooreenkoms aan die Stadsreklers Instuur op die vorms soos in bylae „A” hiervan uiteengesit. Die lewering van water is in alle opsigte onderhewig aan hierdie regulasies en aan die tarief voorskryf in bylae „B” hiervan. Niemand mag water van die Raad se hoofleidings gebruik nie tensy hy ’n ooreenkoms met die Raad getref het in die vorm soos in genoemde bylae „A” eiteengesit. Die Raad het die reg om enige aansoek om die voorsiening van water te weier indien omstandighede dit nie toelaat dat so ’n aansoek toegestaan word nie.

AANSOEK DEUR VERBRUIKERS.

4. Enige persoon wat van water voorsien word deur die Raad wanneer hierdie regulasies in werking tree en wens om verder van water voorsien te word moet binne drie (3) maande vanaf proklamering van hierdie regulasies ’n aansoek aan die Stadsreklers op die vorm soos in regulasie (3) omskryf stuur. So ’n aansoek mag toegestaan word indien die applikant aan al die bepalings van hierdie regulasies voldoen.

VRYSTELLING IN SEKERE GEVALLE.

5. Niks in voorafgaande twee regulasies bevat sal aangeneem word die Raad te verhoed om op ’n besluit goedgekeur op enige gewone vergadering enige verbruiker vir te stel van naking van enige van of al hierdie regulasies nie, mits daar by die verbruiker ’n diens bestaan wat hoewel hy nie, mits daar by die verbruiker met hierdie regulasies nie, op so ’n manier geld is, om nie die algemene werking van die Raad se lewering van water of die beheer van die lewering van water soos hierin aangestip te belemmer nie.

VERPLIGTE WATERTOEFVOER.

6. Elke eienaar van iedere afsonderlike woonhuis of opslagplek of pakhuys of besigheidplek en van iedere stal wat nie in verband daarmee gebruik word nie, wat na die mening van die Raad nie met ’n voldoende toevoer goeie water vir drink en huishoudelike of sanitêre doeleindes voorsien word nie, is verplig om op sy eie koste aansluiting te kry op die hoofleiding of leiding van die Raad mits die hoofleiding of leiding van die Raad binne ’n afstand van vyftig (50) voet is vanaf die naaste grens van sy eiendom en hy is verplig die minimumgelde bepaal in Bylae „B” hierby aangeheg te betaal.

WHERE WATER SUPPLY IS DESIRED.

3. Any person wishing to be supplied with water by the Council shall submit an application and agreement to the Town Clerk in the form set forth in Schedule „A” hereto. The supply of water shall in all respects be subject to these regulations and the tariff set forth in Schedule „B” hereto. No person shall use water from the Council’s mains unless he has entered into an agreement with the Council in the form set forth in the said Schedule „A”. The Council shall have the right to refuse any application for a water supply if circumstances do not permit of such application being granted.

APPLICATION BY CONSUMERS.

4. Any person who upon the coming into force of these regulations is supplied with water by the Council shall if he wishes to continue to be supplied within three months from the date of the promulgation of these regulations submit an application to that effect to the Town Clerk on the form prescribed under regulation (3). Such application may be granted if the person applying has complied with all these regulations.

EXEMPTIONS IN CERTAIN CASES.

5. Nothing in the preceding two regulations shall be taken as preventing the Council by resolution passed at an ordinary meeting from exempting any consumer from complying with all or any of these regulations: Provided that upon the coming into force of these regulations there shall not exist on the premises of the consumer a service which notwithstanding that it may not in all respects conform to these regulations has been laid in such a manner as not to interfere with the general working of the Council’s water supply or mains or with the control of the water supply and the service, as is hereinafter stipulated.

COMPULSORY WATER SUPPLY.

6. Every owner of every separate dwelling or store, warehouse or place of business and of every stable not used as an adjunct to the same which in the opinion of the Council is not provided with a sufficient supply of good water for drinking and domestic or sanitary services shall be obliged to connect at his own expense with the Council’s water main or leading provided the Council’s water main or leading is within a distance of fifty (50) feet from the nearest boundary of his property and he shall be obliged to pay the minimum charge prescribed in Schedule „B” hereto.

7. Die Raad moet sover as moontlik aansluitings maak waar hy versoek word om dit te doen maar mag die hoefveelheid water wat gelewer moet word beperk en is nie aanspreklik vir enige versuim om te lewer wat veroorsaak word deur algemene skaarste, skade aan werke, onderneming van nodige herstelwerk of enige ander oorsake nie.

PRIVAATTYPE MOET GOEDGEKEUR WORD.

8. Iedere verbruiker moet op sy eie koste sy eie diens voorsien, aanleë en onderhou, maar die Raad het die reg om so 'n diens te ondersoek om te verseker dat dit in ooreenstemming is met die regulasies.

RAAD MOET AANSLUITINGSPYP AANLEË.

9. Die Raad moet 'n aansluitingspyp na die eiendom van die verbruiker aanleë en onderhou, met dien verstande dat die Raad nie verplig is om 'n aansluitingspyp aan te lê en te onderhou na eiendom wat so ver vanaf die hoofleiding geleë is, dat 'n aansluitingspyp van meer as vyftig (50) voet nodig sal wees nie. Die Raad mag egter op aansoek van enige persoon wat met water voorsien wil word, 'n aansluitingspyp vanaf sodanige eiendom wat van water voorsien moet word, aanleë, en as dit gedoen word, moet die verbruiker aan die Raad tien (10) persent per jaar van die werklike koste van aanbou van die gedeelte wat verder as vyftig voet strek, betaal.

AANSLUITING MAG ALLEENLIK DEUR DIE RAAD GEDOEN WORD.

10. Die aansluiting by die hoofleiding van die Raad mag alleenklik deur die werknemers van die Raad geleë en onderhou word en deur persoon mag onder enige voorwende hoegenaamd een van die pype, kleppe, meters, afsluitkrane, of apparaat wat aan die Raad behoort opmaak, sluit of hom daarmee op enige ander wyse bemoei nie. Niemand uitgezonderd die persoon wat behoortlik daartoe deur die Raad gemagtig is mag enigtiens laat verwyder of van die dienspyp laat losmaak of toelaat dat dit gedoen word of op enige ander wyse dit verander of daaraan peuter nie.

NUUTAANGELEGDE DIENSPYPE MOET GOEDGEKEUR WORD.

11. Niemand mag gelas of toelaat dat enige paaangelegde dienspyp bedek word tydens die aanleg of wysiging van 'n diens totdat sodanige pyp ondersoek en goedgekeur is deur die Raad of een of ander gemagtigde amptenaar van die Raad nie.

PYPE MAG NIE GELE WARD WAAR DIT BESMET MAG WORD NIE.

12. Geen pyp wat gebruik word vir die aanvoer van, of in verband met, water deur die Raad geleë word mag sonder die goedkeuring van die Munisipaliteit in of binne 'n trog, riool, asput, misgat of enige ander plek geleë word waardeer die water ingeval van 'n fout, verrotting of beskadiging van sodanige pyp kan opgaan, besmet kan word of onopgemerk kan uitloop nie. In gevalle waar dit onmoontlik is om sodanige trog, riool, asput, misgat of enige ander plek soos vermeer, te vermy moet sodanige pyp deur 'n buite-gietstelsel of pype aangeleë word ten einde die waterpype behoortlik te beskerm en om dit moontlik te maak dat 'n lekkasie of vorming maklik opgemerk kan word.

GEEN ADDISIONELE PYPE SONDER DIE RAAD SE TOESTEMMING.

13. Geen addisionele pype mag aan 'n bestaande diens wat alreeds met 'n hoofleiding verbind is, aangesluit word, tot yd en wyl sodanige diens en addisionele pype deur die Stadsklerk of 'n gemagtigde inspekteur of amptenaar van die Raad nagegaan en skriftelik goedgekeur is nie.

WYSIGING VAN DIENS.

14. Geen wysiging mag aan enige bestaande diens gedoen word totdat sodanige voorgestelde wysiging aan die Raad of 'n inspekteur voorgeleë en 'n sertifikaat van goedkeuring van een van hulle verky is nie.

ONDERSOEK VAN DIENS: KENNISGEWING.

15. Wanneer 'n diens of addisionele aansluiting gereed is vir ondersoek of wanneer dit die voornemens is, om enige wysiging aan enige bestaande diens te maak, moet kennis daarvan gegee word aan die Stadsklerk of 'n vorm in die Munisipalekantore verkrybaar.

APARTE AANSLUITING VIR VERSKILLENDE EIENDOMME.

16. Alle eiendomme wat deur die Raad van water voorsien word moet hul eie aparte aansluitingspype hê en geen enkele eiendom mag, behalwe met spesiale reëling met die Raad meer dan een aansluitingspyp hê nie.

KRANE WAT LEK, ENS.

17. Niemand mag veroorsaak of toelaat dat enige pyp, kraan of toevoering lek nie, en geen kraan of toevoering mag op so 'n wyse bevestig word dat enige lekkasie nie maklik ontdek kan word nie.

7. The Council shall as far as possible make connections wherever requested so to do, but may restrict the quantity of water to be supplied and will not be subject to any liability for any failure to supply caused by shortness generally, damage to works, undertaking of necessary repairs or any other causes.

PRIVATE PIPES TO BE APPROVED.

8. Every consumer shall at his own cost provide, lay down and maintain his own service, but the Council shall have the right to inspect such service for the purpose of ascertaining whether or not it complies with these regulations.

COUNCIL SHALL LAY DOWN COMMUNICATION PIPES

9. The Council shall lay down and maintain a communication pipe to the premises of the consumer provided that the Council shall not be obliged to provide, lay down and maintain a communication pipe to any premises which are situate at such a distance from the nearest existing main that a communication pipe of a length exceeding fifty (50) feet would be necessary. The Council may, however, on the application of any person wishing to be supplied with water, construct a communication pipe from such premises to be supplied and if it does so the consumer shall pay to the Council ten (10) per centum per annum of the actual cost of the construction of so much of such communication pipe as exceeds fifty (50) feet.

CONNECTION TO BE MADE BY COUNCIL ONLY.

10. The connection with the Council's main shall be made only by the workmen of the Council and no other person shall open, shut or in any way interfere with any of the pipes, valves, meters, stop cocks, or apparatus belonging to the Council on any pretext whatsoever. No person other than the person duly authorised by the Council shall cause or allow any matter to be removed or disconnected from the service pipe or in any way altered or interfered with.

NEWLY LAID SERVICE PIPE TO BE EXAMINED.

11. No person shall cause or suffer any newly laid service pipe to be covered in the course of the installation or alteration of a service until such pipe has been examined and approved of by the Town Clerk or some authorised official of the Council.

PIPES NOT TO BE LAID WHERE LIABLE TO POLLUTION.

12. No pipes which are used for the conveyance of or in connection with water supplied by the Council shall without Municipal approval be laid through, in or into any trough, drain, ash pit, manure hole or any other place from which in the event of any defect, decay or injury to such pipe the water might be liable to accumulate, become fouled or to escape without detection. In cases where it is not possible to by pass such trough, drain, ash pit, manure hole or any other place as aforesaid, such pipe shall be passed through an exterior cast iron pipe or pipes joined in such a manner as to afford due protection to the water pipe and to ensure that any leakage or waste will be easily detected.

NO ADDITIONAL FITTINGS WITHOUT COUNCIL'S APPROVAL.

13. No additional fittings shall be connected with an existing service which is already connected with a main until such service and additional fittings have been inspected and approved in writing by the Town Clerk or an authorised official or inspector of the Council.

ALTERATIONS TO SERVICE.

14. No alterations shall be made in any existing service until such proposed alteration has been submitted to the Town Clerk or an Inspector, and a certificate of approval obtained from either of them.

SERVICE INSPECTION: NOTICE TO BE GIVEN.

15. When any service or additional fittings are ready for inspection or when it is proposed to make any alteration in any existing service, notice thereof shall be sent to the Town Clerk upon a form to be obtained at the Municipal Offices.

SEPARATE COMMUNICATION FOR DIFFERENT PREMISES.

16. All premises supplied by the Council with water shall have their own separate communication pipes and no single premises shall have more than one communication pipe, except by special arrangement with the Council.

LEAKING TAPS, ETC.

17. No person shall cause or suffer any pipe, tap or fitting to leak and no tap, or fitting shall be fixed in such a position that any leakage may not easily be detected.

WATER WAT DRUPPELSGEWYSE LOOP.

18. Geen verbruiker mag enige afsluitkraan of kraan gedeeltelik sluit of veroorsaak dat hy gesluit word of toelaat dat water in enige tenk of vergaarkab druppelgewyse inloop nie.

UITLOOPPLEKKE.

19. Die uitloopplek van alle pype mag nie minder as twee (2) voet bo die grond wees nie en moet vir die bewoners van die huis en die amptenare van die Raad sigbaar wees. Geen kraan, afsluitkraan of pyp mag in so 'n posisie aangebring word dat dit regstreeks in 'n riool, pyp of plek inloop of op so 'n wyse dat die water voortdurend onopgemerk kan wegloup of dat dit ongerief aan alle verbruiker kan veroorsaak nie.

Alle oorlooppype moet deur die buitewand onderkant die dakrande gaan en op so 'n wyse in die buitelig uitloop dat dit sigbaar is vir die bewoners van die huis of die amptenare van die Raad sonder dat hulle in die huis gaan.

Alle toevoerpe aan die buitekant van 'n gebou moet onder die grond geld word, nie minder as 15 duim onder die oppervlakte nie, of andersins moet hulle behoorlik beskerm wees teen die gevaar van beskadiging.

WATERBAKKE.

20. Die oprigting en gebruik van waterbakke vir die berging, vir welke doel dan ook, van water gelewer deur die Raad, word net toegelaat op sodanige voorwaardes en bepalinge soos spesiaal deur die Raad vergun word.

STOOMKETELS.

21. Niemand mag toelaat dat 'n afgeslote stoomketel van enige aard regstreeks aanvoer kry uit enige dienspyp nie, maar in elk geval moet 'n vergaarkab spesiaal voorsien word vir die aanvoer wat uit sodanige pyp geneem word.

BADDENS.

22. Water mag nie aangevoer word na 'n bad deur 'n ontlastpyp nie, maar die water moet deur 'n afsonderlike pyp minstens 15 sentimeter bo die bodem van die bad of oor die kant van die bad gelewer word.

WATER DEUR METER.

23. Waar water na die inwerkingtrekking van hierdie regulasies na enige eiendom deur 'n meter gelewer moet word, en as die eiendom tevore nie aldus voorsien was nie, moet die verbruiker op sy eie koste sy diens in orde maak vir die plasing van die meter en nadat die diens sodanig gereed en goedgekeur is, sal die Raad die diens met die aansluitingspyp verbind en die meter op sy eie koste plaas.

24. Alle gelde en koste in verband met meters wat deur die verbruikers kragtens hierdie regulasies betaal moet word sal wees volgens die tarief in Bylae „B” hiervan uiteengesit.

RAAD MOET METERS VOORSIEN.

25. Die Raad sal al die meters voorsien en alleenlik meters deur die Raad voorsien mag gebruik word. Die verbruiker moet die huur van die meter en aansluitingsfooe soos in die tarief in bylae „B” uiteengesit aan die Raad betaal.

Enige meter geplaas soos voornomd, tesame met die toebehoor daaraan verbonde, is en bly die volstrekte eiendom van die Raad, en sodanige meter is onder die uitsluitlike beheer van die Raad.

VERBRUIKERS IS VERANTWOORDELIK VIR METERS.

26. Die verbruiker is teenoor die Raad aanspreeklik vir die veilige bewaring en toestand van enige sodanige meter op sy eiendom en is teenoor die Raad aanspreeklik vir die koste van alle herstelwerk daaraan, behalwe sodanige herstelwerk soos deur gewone slytatie nodig word, waarvan die koste dan deur die Raad gedra word.

METERS: AFSLUITING, BEMOEIING, HERSTELWERK.

27. Geen verbruiker mag enige meter of toebehoor wat daarmee in verband staan, vir welke doel dan ook, afsluit, sig daarmee bemoei, of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon dit afsluit of sig daarmee bemoei nie en ingeval enige herstelwerk aan enige meter nodig gevind word moet die verbruiker onmiddellik daarvoor kennis gee aan die Raad en die Raad moet so gou as moontlik sodanige herstelwerk aan sodanige meter verrig soos nodig gevind word.

RAAD MAG METERS OMRUIL.

28. Die Raad mag te eniger tyd op sy eie koste enige meter afneem en verwyder en na eie goeddunke enige ander meter in die plek daarvan stel.

WATER AT A DRIBBLE.

18. No consumer shall partially close down or cause or allow to be partially closed down any stop cock or tap or allow water to run into any tank or receptacle at a dribble.

POINTS OF DISCHARGE.

19. The point of discharge of all pipes must not be less than two feet above the ground and visible to the occupiers of the house and the officers of the Council. No pipe, tap or cock shall be fixed in a position to discharge directly into any drain pipe or place in any manner so that the water might run to waste without being noticed or causing inconvenience to the consumer. All overflow pipes must be carried through the outside walls below the eaves of the roof and discharge into the open air in such a manner as to be visible to the occupiers of the house or the officers of the Council without entering the house. All supply piping outside any building shall be laid underground and not less than fifteen inches beneath the surface or otherwise properly protected from the influence of the weather or risk of injury.

CISTERNS.

20. The erection and use of cisterns for the storage for any purpose whatsoever of water supplied by the Council shall only be permitted on such terms and conditions as shall be specially sanctioned by the Council.

BOILERS.

21. No person shall allow any description of closed boiler to be supplied direct from the service pipe but in every case a cistern shall be specially arranged for the supply taken therefrom.

BATHS.

22. Water shall not be supplied to any bath through an emptying pipe but by a separate pipe not less than fifteen centimetres above the bottom of the bath or over the top of the bath.

SUPPLY BY METER.

23. When water is to be supplied to any premises by meter after the coming into force of these regulations and the premises have not previously been so supplied the consumer shall at his own cost prepare the service for the reception of the meter and upon the service being prepared and approved the Council shall connect the service with the communication pipe and fix the meter at its own cost.

24. All costs and expenses in connection with meters which under these regulations are to be borne by the consumer shall be in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

COUNCIL TO SUPPLY METERS.

25. The Council shall provide such meters and only meters supplied by the Council shall be used. The consumer shall pay to the Council rent and connection fees in accordance with the tariff set out in Schedule "B" hereto.

Any meters fixed as aforesaid together with the fittings connected therewith shall be and remain the absolute property of the Council and shall be under the sole control of the Council.

CONSUMERS RESPONSIBLE FOR METERS.

26. The consumer shall be responsible to the Council for the safekeeping and condition of any such meter upon his premises and shall be liable to the Council for the cost of all repairs thereto except such repairs as shall become necessary by ordinary wear and tear, the cost of which shall be borne by the Council.

METERS: DISCONNECTION, INTERFERENCE, REPAIRS.

27. No consumer shall disconnect, interfere with or cause or permit any other person to disconnect or interfere with any meter or fittings connected therewith for any purpose whatsoever and in the event of any repairs to any meter being found necessary the consumer shall immediately give notice thereof to the Council and the Council shall as soon as possible effect such repairs as may be necessary.

COUNCIL MAY CHANGE METERS.

28. The Council may at any time at its own expense disconnect and remove any meter and affix and substitute any other meter at its discretion.

VERBRUKER GEBIND DEUR METERLEESING.

29. Die hooftelheid water wat deur 'n meter geregistreer word as gelewer, word geag die werklik gelewerde hooftelheid te wees. Vir die hooftelheid water wat aldus geregistreer is moet deur sodanige verbruiker betaal word volgens die tarief voorgeskryf in bylae „B” hiervan en so 'n betaling moet geskied op die tyd in wyse soos in die genoemde tarief voorgeskryf.

30. Iedere verbruiker is gebonde aan 'n aantekening in die boeke van die Raad wat sodanige meteraanwysing vermeld by gebrek aan bewys dat sodanige aantekening foutief was, of dat die meter ten tyde van sodanige aanwysing foutief was.

DIE PROEF VAN FOUTIEWE METERS.

31. Indien enige verbruiker te eniger tyd ontvrede is met enige aanwysing van 'n meter en verlang dat die meter geïnspekteer word, moet hy binne sewe (7) dae van sodanige aanwysing skriftelike kennis gee aan die Raad en daarop sal die meter deur die Raad geïnspekteer word.

As dit gevind word dat die meter reg is dan moet die verbruiker aan die Raad die som van tien sjillinge (10/-) en ook die koste om die meter na en van die plek van proewing te vervoer betaal. As die meter foutief gevind word, moet die Raad 'n korrekte meter kosteloos plaas.

Die meter sal geag word reg te wees indien geen fout van meer dan vyf (5) persent aan een of ander kant gevind word nie.

METERS UIT ORDE.

32. Indien enige meter te eniger tyd nie in orde is nie, of verkeerd aanwys, dan moet die Raad die meter so gou soos moontlik herstel of vervang deur 'n nuwe meter en die hooftelheid water waarvoor die verbruiker moet betaal vanaf die datum wanneer die meter oopgehou het reg aan te wys tot die herstel of vervang word, sal geskied word deur die Raad op die basis van die vroeëre gebruik van water op sodanige eiendom vir 'n tydperk van drie (3) maande of ingeval so 'n skatting onmoontlik is dan op die basis van die latere gebruik nadat sodanige herstelwerk of vervanging gedoen is.

VEILIGE PLEK VIR METER.

33. Die verbruiker moet indien dit verlang word 'n geskikte en veilige plek op sy eiendom voorsien waar die meter geïnstalleer kan word.

AFSLUITKRANE.

34. Elke private dienspyp moet van 'n afsluit- of stopkraan voorsien word wat tussen die hooftleiding van die meter aangebring is. Die afsluitkraan moet vir die gebruik van die Raad gehou word en mag nie deur die verbruiker of ander ongemagtigde persone gebruik of in werking gestel word nie.

KRANE.

35. Almal aan wie water gelewer word moet skroefkrane van 'n goedgekeurde soort, en wat vanself sluit, gebruik, en al die krane aan wasbakke, badens of ander apparaat moet so aangebring wees dat dit maklik bereikbaar is vir ondersoek- en hersteltoelae.

WATER VIR BOUDOELEINDES.

36. In die geval waar 'n voorraad vir boudoeleinde op aanvraag van enige eienaar of aanneemer aangeleë is, moet die koste van voorsiening en aanstelling van die verbindingssyp deur sodanige eienaar of aanneemer gedra word en 'n meter sal aan 'n aansluitingssyp aangebring word en sodanige eienaar of aanneemer moet vir water, aldus gelewer, betaal, volgens die tarief voorgeskryf in bylae „B” hiervan.

Diezelfde verbindingssyp mag, indien hy na die mening van die Raad geskik is vir die doel, gebruik word vir die permanente aanvoer van die eiendom maar geen aansluiting met die diens mag gemaak word tot die af bepaling van hierdie regulasies nagekom is nie.

ONDERSOEK.

37. Die Stadsklere of enige gemagtigde assistent of enige inspekteur kan te eniger redelike tyd of, ingeval van noodsaakheid dan te eniger tyd op enige eiendom gaan en enige deel van die hooftleiding, aansluitingssyp, meter of diens ondersoek en enige ondersoek instel of enige vraag stel soos hy nodig mag ag in verband daarmee.

Enige sodanige beampte kan wanneer hy dit nodig ag vir die doel van ondersoek of uitvoering van enige ander werk onder hierdie regulasies of kragtens die voorwaardes van 'n kontrak soos in regulasie (3) bepaal na vier-en-twintig uur kennis te gee of indien na sy mening in enige geval onmiddellik handeling nodig is dan dadelik sonder enige kennis te gee, grond, sement, steen, hout, metaalwerke of enige deel van sodanige eiendom verwyder met so min skade as moontlik met dien verstande steeds dat in elke geval sodanige beampte van 'n syp kom die rede vir sodanige ondersoek moet gee.

Waar sodanige ondersoek gedoen is met die doel om uit te vind of 'n inbreuk op hierdie regulasies gemaak is en as dit bewys word dat 'n inbreuk gemaak is en dit bevestig word, dan moet die verbruiker die onkoste in verband met sodanige ondersoek dra, asook die koste om die eiendom tot sy vroeëre toestand te herstel. In elke ander geval moet die koste van sodanige ondersoek en herstelwerk deur die Raad gedra word.

CONSUMER BOUND BY METER READING.

29. The quantity of water which shall be registered by the meter to have been supplied to any consumer shall be deemed to be the quantity actually so supplied. The quantity of water so registered shall be paid for by such consumer in accordance with the tariff set out in Schedule "B" hereto and such payment shall be made at such times and in such manner as prescribed by the said tariff.

30. Every consumer shall be bound by the entry in the books of the Council shewing such meter reading in the absence of evidence shewing either that such entry has been incorrectly made or that the meter was at the time of such reading faulty.

TESTING OF DEFECTIVE METERS.

31. If any consumer shall at any time be dissatisfied with any particular reading of a meter supplied by the Council, and shall be desirous of having the same tested he shall give written notice to the Council within seven days of such reading and thereupon the meter shall be tested by the Council.

If the meter shall be found to be correct the consumer shall pay to the Council the sum of ten shillings (10/-) and the cost of conveying the meter to and from the place of testing. If the meter shall be proved incorrect, the Council shall refund a correct meter without any charge. The meter shall be considered correct if no error shall be shown of more than five per cent. (5%) either way.

METERS OUT OF ORDER.

32. Should any meter at any time be out of order and register incorrectly, the Council shall repair or replace the same with a new meter as soon as possible, and the quantity of water to be paid for by the consumer from the date of its repair or ceasing to register correctly up to the time of its repair or replacement shall be estimated by the Council upon the basis of the previous three months' consumption of water upon such premises or in the event of such estimate being impossible upon the basis of the three months' consumption subsequent to such repair or replacement.

SAFE PLACE FOR METER.

33. The consumer shall if required provide a suitable and safe place within his premises in which to fix the meter.

STOPCOCKS.

34. Each private supply shall be fitted with a shut off stopcock placed between the main and the meter. The stopcock shall not be used or worked by the consumer or other unauthorised person.

TAPS.

35. All persons supplied with water shall use screw down taps of approved self closing pattern and all taps attached to was basins, baths or other apparatus shall be so fixed as to be easily accessible for inspection and repair.

WATER FOR BUILDING PURPOSES.

36. In the case where a supply for building purposes is laid on upon the application of any owner or contractor, the cost of providing and fixing the communication pipe shall be borne by such owner or contractor and a meter shall be fixed to a connection pipe and such owner or contractor shall pay for water so supplied in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

The same communication pipe if in the opinion of the Council it is suitable for the purpose may be used for the permanent supply of the premises, but no connection shall be made with the service until all the provisions of these regulations have been complied with.

INSPECTIONS.

37. The Town Clerk or any authorised assistant or any inspector may at any reasonable time or in any emergency at any time enter upon any premises and inspect any part of the service, connection pipe, main or meter and make any investigation or ask any question that he thinks proper in regard thereto. Any such official when he considers it necessary for the purpose of inspection or of carrying out any other work under these regulations or the conditions of a contract referred to in regulation (3) may after giving twenty-four hours notice or if in his opinion any case requires immediate attention at once without giving any notice remove earth, cement, brick, wood, metal work, or any part of such premises, doing as little damage as possible, provided always that in every case such official shall upon entry state the reason for such inspection. Where such inspection is made for the purpose of ascertaining whether a breach of these regulations has been committed and this is established the consumer shall bear the expenses connected with such inspection and also that of restoring the premises to their former condition. In every other case the expenses shall be borne by the Council of such inspection and restoration.

38. Enige persoon wat sonder om 'n kontrak met die Raad aan te gaan vir lewering van water of andersins in gebreke gebly het om die vereistes van hierdie regulasies na te kom en wat water neem van enige reservoir, hoofleiding, aansluitingspp, aanvoerpyp, vergaarkbak of ander plek wat water bevat, synde die eiendom van die Raad, of wat 'n verbinding maak met enige sodanige reservoir, hoofleiding, aansluitingspp, aanvoerbak, waterbak of ander plek, of enige persoon wat water van openbare voedingspype neem vir privaatdoeleindes is skuldig aan 'n oortreding.

TOEGANG TOT OMHEINDE GEBIEDE VERBODE.

39. Enige persoon wat:

- (a) In enige stroom, reservoir, waterleiding of ander plek met daarin was, gooi of laat gaan, of wat sig met enige omheining, dak of ander afgekampte plek bemoei;
- (b) enige klippe, grond, vuilgoed, afval of ander soortgelyke ding in enige sodanige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos voornoemd gooi of daarin enige kledingstof, klere, wol, leer, vel of enige dier of enige ander ding was of skoonmaak;
- (c) veroorsaak of toelaat dat die water van enige sinkput, riool, afveiover, stoommasjien, stoombotel of ander vuil water vir die beheer waarvan hy verantwoordelik is, loop of gebring word in enige stroom, reservoir, waterleiding of ander plekke soos voornoemd of wat enigets anders doen waardeur die water van die Raad besmet kan word, is skuldig aan 'n oortreding.

FOOIE BETAALBAAR DEUR BEWONER.

40. Indien die verbruiker in gebreke bly om sy rekening teen die vyftende dag van die maand volgende op die kwartaal waarvoor die rekening gelewer word te betaal, het die Raad die reg om die watervoorsiening af te sny sonder enige kennisgewing aan die verbruiker en sonder om die Raad se reg te verloor om enige bedrae deur die verbruiker verskuldig in die hof of deur terughouding van 'n deposito wat onder hierdie regulasies gemaak is, in te verdor.

Die Raad mag ook sonder sy reg te verloor op enige strawwe wat kragtens hierdie regulasies opgelê mag word die watervoorraad van enige verbruiker wat inbreuk doen op hierdie regulasies, afsny.

FOOIE BETAALBAAR DEUR DIE EIENAAR.

41. Die Raad mag van die eienaar van enige eiendom, die bedrag deur die bewoner van die eiendom verskuldig inworder, asook die koste van die afsluiting van die water en die koste van inwordering. Indien die Raad te eniger tyd die lewering van water aan sodanige verbruiker hervat, waar sy watervoorraad kragtens regulasie 40 hiervan afgesny is, moet sodanige verbruiker aan die Raad die koste van heraansluiting en hervatting van diens volgens die tarief in bylae "B" hiervan vasgestel, betaal.

DEPOSITOS VEREIS.

42. Die Raad mag, wanneer dit nodig gevind word, voordat water aan enige voorgenome verbruiker verskaf word of voor die herstelling van die wateraansluiting van enige persoon wie so watervoorraad afgesluit was, 'n geskatte deposito by die Stadsklerk laat maak wat voldoende sal wees om die watervreuk van die verbruiker vir een kwartaal te dek.

PERSONE WAT KNOEI ENS. MET SEELS.

43. Enige persoon wat knoei aan, of sig/bemoel met, of versoorak of toelaat dat enige ander persoon knoei aan, of sig/bemoel met enige seël wat deur die Raad geplaas is op enige watermeter, afreiskraan, kraan of ander apparaat aan enige verbindingsspp bevestig, of skuldig aan 'n oortreding en die Raad mag, afgesien van enige opgelagde straf, van sodanige persoon 'n skadevergoeding vir sodanige skade of verlies soos hy mag gely het deur die handeling van sodanige persoon, in enige gemagtigde hof inworder.

BEPERKINGS.

44. Die Raad mag te eniger tyd die watertoevoer beperk tot sodanige ure as hy mag bepaal en kan verbied dat water deur hom gelewer gebruik word vir enige ander doel as vir huis-houdelike doeleindes. Vier-en-twintig uur kennisgewing van die Raad se besluit in dié verband moet by wyse van 'n omsendebrief aan verbruikers gegee word.

WATER MAG NIE VERKOOP WORD NIE.

45. Niemand mag water aan hom deur die Raad gelewer, verkop, nog mag enige persoon van sy eiendom sodanige water wegneem of toelaat dat dit wegneem word, sonder eers die vergunning van die Raad daarvoor te verkry nie.

BEKRAGTING.

46. Iedere kennisgewing, bevel of ander dokument wat kragtens hierdie regulasies bekragtiging deur die Raad vereis, is voldoende bekragtiging indien geteken deur die Stadsklerk of sy gemagtigde assistent of plaasvervanger.

38. Any person who without having entered into a contract with the Council for a supply of water and having failed to comply with the requirements of these regulations, takes any water from any main, reservoir, conduit pipe, cistern or other place containing water, the property of the Council, or who shall make any connection with any such main, reservoir, conduit pipe, cistern or any person who shall take water from public stand pipes shall be guilty of an offence.

ENTRANCE TO ENCLOSED AREAS PROHIBITED.

39. Any person who shall—

- (a) bathe in any stream, reservoir, aqueduct or other place containing water the property of the Council or wash, throw or cause to enter therein any animal or who shall enter into or upon or damage or in any way interfere with any fence, floor or other enclosure around any foundation or reservoir;
- (b) throw any stones, ground, rubbish, dirt, filth or other noisome thing into any such stream, reservoir, aqueduct, or any other place as aforesaid, or wash or cleanse therein any cloth, clothes, wool, leather, skin, or any animal or any other thing;
- (c) cause or permit the water of any sink, sewer, drain, steam engine, boiler or other filthy water for the control of which he is responsible to run or to be brought into any stream, reservoir, aqueduct, or other place as aforesaid, or who shall do any other act whereby the water of the Council is liable to be polluted, shall be guilty of an offence.

CHARGES TO BE PAID BY CONSUMER.

40. If any consumer shall fail to pay his account by the fifteenth day of the month next following the calendar quarter in respect of which such account was rendered to him, the Council shall have the right to discontinue the supply of water without notice to such consumer and without prejudice to the Council's right to recover any amounts which may be due by him whether by legal process or by deduction from any deposit which may have been made under the provisions of these regulations.

The Council may also without prejudice to its said right of recovery or to any penalties which may be imposed under these regulations, discontinue to supply water to any consumer who has infringed any of these regulations.

CHARGES TO BE PAID BY THE OWNER.

41. The Council may recover from the owner of any premises any sum owing by the occupier thereof for water supplied and in addition thereto the cost of cutting off the supply of water and recovering such sum.

In the event of the Council at any time resuming the supply of water to any consumer whose supply had been discontinued as provided in regulation (40) hereto, such consumer shall pay to the Council the cost of reconnection and resumption of supply, in accordance with the tariff laid down in Schedule "B" hereto.

DEPOSIT'S REQUIRED.

42. The Council may whenever it shall deem it expedient to do so, before supplying water to any intending consumer or before resuming the supply thereof to any consumer whose supply has been discontinued, require him to deposit with the Town Clerk an amount sufficient to pay for the estimated consumption of water by such consumer for one calendar quarter.

PERSONS WHO TAMPER ETC. WITH SEALS.

43. Any person who tampers or interferes with or causes or permits any other person to tamper or interfere with any seal placed by the Council upon any water meter, stopcock, tap or other apparatus installed in any communication pipe, shall be guilty of an offence and the Council may in addition to any penalty inflicted recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process in any court of competent jurisdiction.

RESTRICTIONS.

44. The Council may at any time limit the supply of water to such hours as it may decide and prohibit water supplied by it from being used for purposes other than domestic purposes. The Council shall give at least twenty-four hours notice of its decision in this regard by means of a circular letter to consumers.

WATER NOT TO BE SOLD.

45. No person shall any water sold to him by the Council nor shall any person take away or suffer to be taken away from his premises any such water without the sanction of the Council.

AUTHENTICATION.

46. Every notice, order or other document under these regulations requiring verification by the Council shall be sufficiently verified if signed by the Town Clerk or his authorised assistant or deputy.

HOE KENNISGEWING GEDIEN MOET WORD.

47. Waar kragtens hierdie regulasies enige kennisgewing, bevel of ander dokument aan enige persoon gedien of gegee moet word dan moet dit persoonlik op sodanige persoon gedien word of afgereël deur die pos gestuur word aan sy laaste gevone besigheidsplek of woning en moet indien per pos gedien gearg word gedien te wees ten tye dat die brief wat dit inhoud volgens die gevone posbestelling sou afgelewer word, en om sodanige diens te bewys is dit voldoende te bewys dat die kennisgewing, bevel of ander dokument beoorlik geadresseer en op die pos besorg was. Ingeval 'n persoon uit die Gebied afwesig is, mag enige sodanige kennisgewing gedien word op enige agent van sodanige persoon wat aan die Raad bekend is.

NIE NAKOMING VAN KENNISGEWINGS.

48. Enige persoon wat versium om te voldoen aan enige kennisgewing of bevel wettiglik kragtens hierdie regulasies gegee of uitgevaardig is skuldig aan 'n oortreding.

BEMOEING MET INSPEKTEURS.

49. Enige persoon wat 'n beoorlik gemagtigde amptenaar of inspekteur van die Raad hield, molesteer of toegang of ingang weier tydens enige ondersoek of by die verrigting van enige handeling wat hy gelas is om te doen kragtens hierdie regulasies, is skuldig aan 'n oortreding.

DIENSTE WAT NIE DEUR DIE RAAD GOEDGEKEUR IS NIE.

50. Enige eienaar of bewoner wat op sy eiendom enige diens of gedeelte daarvan of enige meter of toestel wat nie deur die Raad goedgekeur is nie, het, of gebruik, en enige persoon wat dit voorsien, aanbring of veroorsaak of toelaat om aan te bring te word, is skuldig aan 'n oortreding.

INBREUK OP REGULASIES.

51. Enige inbreuk op hierdie regulasies op enige eiendom sal aangeen word as 'n inbreuk deur die verbruiker, totdat die teenoorgestelde bewys word.

WATER MAG ALLEENLIK GENEEM WORD VAN GOEDGEKEURDE DIENSPYPPE.

52. Niemand mag water neem van enige aansluitingspyp, regreksies of andersins, wat nie deel uitmaak van 'n diens wat met die goedkeuring van die Raad aangelê is nie.

53. Die diens wat met die aansluitingspyp gekonnekteer is, wat water vanaf die Raad se leiding na enige eiendom voorsien mag nie met 'n ander pyp of instelling gekonnekteer word dan dié wat vanaf die Raad se leiding water voorsien nie.

POSISIE VAN METERS.

54. Elke meter moet in sodanige posisie geplaas word, soos die Raad besluit en die Raad se besluit is finaal.

FONTEINE.

55. Geen waterfontein sal direk of indirek met enige diens verbond word nie, behalwe met die goedkeuring van die Raad ondervorpe aan sulke voorwaardes en spesiale foote as die Raad in elke geval mag ople. Hierdie regulasies sal van toepassing wees op eiendomme waarop fonteine reeds met 'n diens verbind is met die inwerktrading hiervan, sowel as eiendomme waarop aansluitings daarna gemaak word.

TARIEWE.

56. Die tarief van foote en koste verskuldig en betaalbaar deur die verbruiker vir watertoevoer aan hom, en vir ander dienste wat verrig word in verband met enige gedane werk of voorsiene materiaal vir die aansluiting van enige eiendom aan die Raad se hoofleiding of verbindingssyppe is soos voorgeskrewe in bylae „B" hiervan.

MINIMUM FOOTE.

57. (a) Daar sal 'n minimum foote per kwartaal betaalbaar wees vir water wat deur elke aansluitingspyp voorsien is, soos in bylae „B" uiteengeset, met dien verstande dat waar enige eiendom in sy geheel, soos voorsien, 'n tydperk van meer as 28 dae lank onbewoon is, en die verbruiker op sodanige eiendom vooraf skriftelik kennis gegee het aan die Raad die minimumfoote betaalbaar deur die verbruiker vir die kwartaal of kwartale waarin so 'n tydperk val in verhouding verminder sal word.

(b) Die verbruiker sal aanspreeklik word vir die minimum foote sodra die aansluitingspyp aangebring is en die foote sal op diestelfe tyd en op dieselfde manier betaalbaar wees as wat die Raad mag vasstel vir die betaling van water in werklikheid voorsien.

(c) Geen minimum foote sal betaalbaar wees in verband met eiendomme wat uitsluitlik vir Godsdiensdoelendes gebruik word nie.

MISBRUIK EN VERMORSING VAN WATER.

58. Niemand mag vermorsing, misbruik of onbehoorlike verbruik van water toelaat nie.

HOW NOTICES ARE TO BE SERVED.

47. Where any notice is required by these regulations to be served on or given to any person it shall either be served personally on such person or left at or sent by post to his last usual place of abode or business and if served by post shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would be delivered in the ordinary course of ordinary post and in proving such service it shall be sufficient to prove that the notice, order or other document was properly addressed to and put into the post and in case any such person shall be absent from the Territory any such notice may be served on any agent of such person known to the Council.

NON-COMPLIANCE WITH NOTICES.

48. Any person who shall fail to comply with any notice or order lawfully given or made under these regulations shall be guilty of an offence.

INTERFERENCE WITH INSPECTORS.

49. Any person hindering, molesting or refusing admission or information to an inspector or duly authorised official of the Council in the course of any inspection or in the performance of any act which he is authorised to perform under these regulations shall be guilty of an offence.

SERVICES NOT APPROVED BY THE COUNCIL.

50. Any owner or occupier having or using upon his premises and any person providing, fixing, causing or suffering to be fixed upon any premises any service or part thereof or any meter or apparatus which has not been approved of by the Town Clerk shall be guilty of an offence.

BREACH OF REGULATIONS.

51. Any breach of these regulations committed on any premises shall until the contrary be proved be deemed to be a breach by the consumer.

WATER TO BE DRAWN ONLY FROM APPROVED SERVICE PIPES.

52. No person shall draw any water from any communication pipe direct or otherwise than through a pipe forming part of a service constructed to the satisfaction of the Council.

53. The service connected with any communication pipe supplying water from the Council's mains to any premises shall not be connected in any way with any pipe or system conveying water from a source other than the Council's mains.

SITUATION OF METERS.

54. Every meter shall be placed in such a position as the Council shall decide and the decision of the Council shall be final.

FOUNTAINS.

55. No water fountain shall be connected directly or indirectly with any service except with the consent of the Council and subject to such conditions and the payment of such special charges for water supplied as shall be fixed by the Council in each case.

This regulation shall apply to premises on which a fountain was connected with a service at the date of its taking effect as well as to premises on which the connection shall be made thereafter.

TARIFFS.

56. The tariff of fees and charges payable and to be paid by consumers for water supplied to them and for any other services rendered in respect of the supply of water or in respect of work done or material supplied for the connection of any premises to the Council's mains or communication pipes shall be as set forth in Schedule „B" hereto.

MINIMUM CHARGE.

57. (a) There shall be payable in respect of the water supplied through every communication pipe a minimum charge per quarter as fixed by the tariff set forth in Schedule „B". Provided that if the whole of any premises so supplied in an occupied for a period exceeding 28 days and if the consumer upon such premises has given previous notice of that fact to the Council, the minimum charge for the quarter or quarters within which such period falls shall be proportionally reduced as against such consumer.

(b) The consumer shall become liable for the minimum charge as soon as a communication pipe has been installed, and the charge shall be payable at the same time and in the same manner as the Council fixes for the payment of amounts due for water actually supplied.

(c) No minimum charge shall be payable in respect of premises used exclusively and for the whole of the quarter for public worship.

WASTE AND MISUSE OF WATER.

58. No person shall allow any waste, misuse or undue consumption of water.

Verbruikers moet alle behoorlik gemagtigde amptenare van die Raad toegang verleen tot woonhuise of ander persele op alle redelike ure met die doel om uit te vind of daar vermosing of misbruik van water plaasvind en indien vermosing of misbruik ontdek word, kan die water van genoemde huise of eiendomme afgesluit word nadat skriftelike kennisgewing van 24 uur aan die eienaar of agent van die perseel van die voorneme van die Raad om dit te doen, gegee is.

OORTREDING VAN REGULASIES.

59. Enige persoon wat enige van die bepalinge van hierdie regulasies of enige bevel daaronder uitgevaardig ten aansien waarvan geen straf spesiaal deur hierdie regulasies bepaal is nie, oortree, is skuldig aan oortreding en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens twintig pond (£20) en by wanbetaling met tronkstraf met of sonder dwangarbeid van hoogstens drie (3) maande en ingeval van 'n voortdurende oortreding, met 'n verdere boete van hoogstens twee pond (£2) vir elke dag wat die oortreding voortduur.

BYLAE „A“.

**MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.
AANSOEK- EN OOREENKOMSVORM.**

Ek/Ons doen hiermee aansoek by die Raad van die Munisipaliteit van Swakopmund om my/ons van water op die eiendom te voorsien vir die doeleindes soos hieronder aangestip en ek/ons onderneem om die koste soos van tyd tot tyd deur die Raad teen gewone verbruikers gehief, te betaal, en ek/ons onderneem om aanspreeklik te wees vir die water op die eiendom verbruik, totdat 48 uur skriftelik kennis aan die Stadsklerk gegee is om die watervoorsiening te beëindig.

Ek/Ons kom ooreen om gebind te wees deur, en om die regulasies in verband met watervoorsiening van die Raad na te kom soos op die oomblik van krag en soos van tyd tot tyd gewysig.

NOTA: Verbruikers wat 'n voorraad neem sonder om die nodige ooreenkoms te voltooi is onderhewig aan 'n buitengewone tarief afgesien van die boetes vir die oortreding van die Raad se waterregulasies.

Gedaateerd te Swakopmund hierdie dag van 19.....

Eiendom
Doel waarvoor die water nodig is

Getuie:
1.

Handtekening van verbruiker.

Wanneer 'n nuwe installasie gemaak word moet die volgende memorandum deur die eienaar van die eiendom onderteken word:—

Ek/Ons, die ondergetekende, eienaar/s van die eiendom/me geleë te gee hierby my/ons 'n goedkeuring vir die aanbring van 'n wateraansluiting vanaf die Raad se voorsieningsleiding insluitende die aanbring van diensmeter/s en afsluiterkranse op die genoemde eiendom/me kragtens die bepalinge van die watervoorsieningsregulasies van die Munisipaliteit van Swakopmund. Ek/Ons kom verder ooreen dat die aansluitingspyp en ander bybehoorhede die eiendom van die Raad sal bly en nie onderhewig sal wees aan beslaglegging vir enige huurgelde wat deur die huurder op die eiendom verskuldig mag wees nie.

Handtekening van eienaar
Adres
Getuie
Adres

Installasie No.

**MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.
AANSOEK OM WATERVOORSIENING.**

Aan die Statsklerk,
SWAKOPMUND.

1. Naam van Applikant (voluit)
2. Adres waar watervoorsiening nodig is
3. Beskrywing van eiendom
4. Naam en adres van die kontrakteur wat die instelling onderneem
5. Adres waarheen rekenings gestuur moet word
6. Datum wanneer watervoorsiening nodig is

NOTA: Geen werk sal gedoen word tot tyd en wyl alle bedrae aan die Raad verskuldig tesame met die deposito aan die Stadsklerk betaal is nie.

Consumers shall allow all duly authorised officers of the Council admittance into dwelling houses or other premises at all reasonable hours for the purpose of ascertaining if there be any waste or misuse of water and should waste or misuse be discovered the water may be cut off from the said houses or premises after twenty four hours notice in writing shall have been given to the owner or agent of the premises of the Council's intention so to do.

CONTRAVENTION OF REGULATIONS.

59. Any person who shall contravene any of the provisions of these regulations or of any order made thereunder in respect of which contravention no penalty has been specially provided by these regulations, shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding twenty (20) pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three (3) months and in the case of a continuing contravention to a further penalty not exceeding two (2) pounds for each day the contravention continues.

SCHEDULE "A".

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.

FORM OF APPLICATION AND AGREEMENT.

I/We hereby request the Council of the Municipality of Swakopmund to supply me/us with the water required at the premises and for the purpose specified below and I/we agree to pay for the same at such rates as may from time to time be charged by the Council to ordinary consumers and I/we accept liability for all water used on the premises until the expiration of forty eight hours' notice given by me/us to the Town Clerk, requesting discontinuance of the supply.

I/We further agree to observe and be bound by the regulations for the time being in force and as amended from time to time relating to the supply of water by the Council.

NOTE.—Consumers who take a supply without completing the necessary agreement render themselves liable to be charged at a rate outside the ordinary tariff in addition to the penalties for contraventions of the Council's water supply regulations. Dated at Swakopmund this day of 19.....
Premises
Purpose for which water is required

Witness:
1.
Signature of consumer. '

When a new installation is made the following memorandum must be signed by the owner of the premises:—

I/We, the undersigned, being owner/s of the premises situate at hereby consent to the installation of a water connection from the Council's supply mains including the fixing of the service meter or meters and stopcocks on the said premises upon the terms and in accordance with the water supply regulations of the Council of the Municipality of Swakopmund and in consideration of such installation agree that the communication pipe together with the fixtures appertaining thereto shall remain the sole property of the Council and shall be free from seizure for any arrears of rent which may become due to me/us from the tenant of the said premises.

Signature of owner
Address
Witness
Address

Installation No.

**MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.
APPLICATION FOR SUPPLY OF WATER.**

To the Town Clerk,
SWAKOPMUND.

1. Name of applicant (in full)
2. Address where supply is required
3. Description of premises
4. Name and address of contractor installing water service
5. Address to which accounts are to be sent
6. Date for which supply is required

NOTE.—No work will be put in hand until all sums due to the Council, together with deposit, have been paid to the Town Clerk.

No. 272.] [15 Augustus 1947.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN „MERIDIAN BLUE LABEL” EN „MERIDIAN SUIWER WOL” ONDERKLERE VIR MANS.

Ek, HARRY DE LACY BURNHAM, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen ooreenkomstig regulasie 1 van Oorlogsmaatreël 49 van 1946, bepaal hierby, kragtens regulasie 3 van bogenoemde Oorlogsmaatreël, vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai—

(1) die maksimumpryse waarteen die goedere in die bylae hiervan vermeld, deur 'n handelaar aan iemand anders behalwe 'n handelaar verkoop mag word, die prys is soos aangegee in gemelde bylae;

(2) Goewernementskennisgewing 145 van 1 Mei 1947 (Maksimumpryse van „Meridian Blue Label” Onderklere vir Mans) word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,
Adjunk-pryskontroleur.

BYLAE.

Beskrywing van goedere.	Grootte.	Maksimum-klein-handels-prys-Elk. s. d.
1. „Meridian Blue Label” onderklere—		
(i) Halfmou-frokkies en onderbroeke, met knope vir mans	34/36	9 0
	38	9 6
	40	10 0
	42	10 6
	44	11 0
	46	11 6
	48	12 0
(ii) Sporttipe frokkies, kortonderbroeke E.W. en kortonderbroeke vir sport	34/36	6 9
	38	7 3
	40	7 9
	42	8 3
	44	8 9
	46	9 3
	48	9 9
2. M.V.2. „Meridian Suiwer Wol” onderklere—		
(i) Halfmou-frokkies, met knope vir mans	34/36	22 0
	38	23 6
	40	25 0
	42	26 6
	44	28 0
	46	29 6
(ii) Kwartmou-frokkies, sonder knope	34/36	21 0
	38	22 6
	40	24 0
	42	25 6
	44	27 0
	46	28 6
(iii) Onderbroeke, met knope	34	23 0
	36	24 6
	38	26 0
	40	27 6
	42	29 0
	44	30 6
(iv) Kort-onderbroeke, E.W.	34	14 0
	36	15 6
	38	17 0
	40	18 6

No. 273.] [15 Augustus 1947.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN VIYELLA- EN CLYDELLA GOEDERE.

Ek, HARRY DE LACY BURNHAM, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen ooreenkomstig regulasie 1 van Oorlogsmaatreël 49 van 1946, wysig hierby, kragtens regulasie 3 van bogenoemde Oorlogsmaatreël, vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, Goewernementskennisgewing 153 van 1 Mei 1947 (Maksimumpryse van Viyella- en Clydella-goedere) deur die goedere in die bylae hiervan aangegee tot die bylae daarvan te voeg.

H. DE L. BURNHAM,
Adjunk-pryskontroleur.

No. 272.] [15th August, 1947.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MEN'S „MERIDIAN BLUE LABEL” AND „MERIDIAN ALL WOOL” UNDERWEAR.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, HARRY DE LACY BURNHAM, Deputy Price Controller, acting under and by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of regulation 1 of the said War Measure, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

(1) fix the maximum prices at which the goods specified in the Schedule hereto may be sold by a dealer to any person who is not a dealer at the prices specified in the said Schedule;

(2) withdraw Government Notice No. 145 of 1st May, 1947 (Maximum Prices of Men's „Meridian Blue Label” Underwear).

H. DE L. BURNHAM,
Deputy Price Controller.

SCHEDULE.

Description of Goods.	Size.	Maximum Retail Price. Each. s. d.
1. Men's „Meridian Blue Label” Underwear—		
(i) Vests, 1/2-sleeves, and under-pants, button front	34/36	9 0
	38	9 6
	40	10 0
	42	10 6
	44	11 0
	46	11 6
	48	12 0
(ii) Athletic singlets, Trunks, E.W., and sports trunks	34/36	6 9
	38	7 3
	40	7 9
	42	8 3
	44	8 9
	46	9 3
	48	9 9
2. M.V.2. Men's „Meridian All Wool” Underwear—		
(i) Vests, 1/2-sleeves, button front	34/36	22 0
	38	23 6
	40	25 0
	42	26 6
	44	28 0
	46	29 6
(ii) Vests, 1/4-sleeves, closed front	34/36	21 0
	38	22 6
	40	24 0
	42	25 6
	44	27 0
	46	28 6
(iii) Underpants, button front	34	23 0
	36	24 6
	38	26 0
	40	27 6
	42	29 0
	44	30 6
(iv) Trunks, E.W.	34	14 0
	36	15 6
	38	17 0
	40	18 6

No. 273.] [15th August, 1947.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF VIYELLA AND CLYDELLA GOODS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, HARRY DE LACY BURNHAM, Deputy Price Controller, acting under and by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of regulation 1 of the said War Measure, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, amend Government Notice No. 153 of 1st May, 1947 (Maximum Prices of Viyella and Clydella Goods) by the addition to the Schedule thereto of the goods specified in the Schedule hereto.

H. DE L. BURNHAM,
Deputy Price Controller.

BYLAE.		Maksimum- kleinhandels- verkoopprys, per paar. s. d.
Beskrywing van goedere.		
„Viyella"-sokkies—		
(1) Standard		7 0
(2) No. 12		7 0
(3) 206		7 6
(4) No. 12		7 6

No. 274.] [15 Augustus 1947.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN NUWE SAKKE (BEHALWE KATOEN EN PAPIERSAKKE).

Ek, HARRY DE LACY BURNHAM, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen ooreenkomstig regulasie 1 van Oorlogsmaatrêl 49 van 1946, bepaal hierby, kragtens regulasie 3 van bogenoemde Oorlogsmaatrêl, vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimumpryse waarteen enige nuwe sakke behalwe katoen- en papiersakke deur 'n invoerder of enige ander persoon verkoop mag word, is die prys soos aangegee in deel A van die bylae hiervan.

2. Die maksimumpryse waarteen enige nuwe sak, behalwe 'n katoen- of papiersak deur enigeen behalwe 'n invoerder aan iemand anders verkoop mag word, is die prys soos bepaal in deel B van die bylae hiervan.

3. Gouwermentskennisgewing 206 van 15 Augustus 1945 (Maksimumpryse van Jutegoedere), word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,
Adjunk-pryskontroleur.

BYLAE.
DEEL A.

Maksimumprys
v.o.s. ontvanger
se stasie.
s. d.

Verkope deur 'n invoerder:—

- Sakke wat van gekleperde jutemateriaal of ander soortgelyke of vergelykbare materiaal gemaak word:—
 - Grootte 44 duim by 26½ duim of groter en wat 2½ lb. weeg of meer (bv. Liverpool A Kopers en Swaar „Cee's") 2 0
 - Grootte 44 duim by 26½ duim of groter en wat 2¼ lb. weeg (bv. Liverpool B Kopers) 1 10
 - Grootte 45 duim by 24 duim en wat 1¼ lb. weeg 1 6
- Sakke wat van going, „Burlap" of soortgelyke of vergelykbare materiaal gemaak word ingestuit sakke met papier uitgevoer:—
 - „Burlap"-sakke, grootte 29 duim by 48 duim 2 0
 - „Burlap"-sakke, grootte 24 duim by 40 duim 1 6
 - Goingesakke (van 10-ons/40-duim materiaal), grootte 35 duim by 21 duim tot 38 duim by 22 duim 1 1
 - Goingesakke (van 8-ons/40-duim materiaal), grootte 44 duim by 26½ duim 1 7
 - Goingesakke (van 8-ons/40-duim of ligter materiaal), grootte 32 duim by 14 duim—
 - Behandel teen verrotting 0 4 | Plus 5
 - Nie behandel nie 0 5 | percent.
- Sakke wat van klapperhaar gemaak is:—
 - Met 'n oppervlakte van meer as 1,000 vierkante duim 1 6
 - Met 'n oppervlakte van meer as 850 vierkante duim maar hoogstens 1,000 vierkante duim 1 3
 - Met 'n oppervlakte van meer 650 vierkante duim maar hoogstens 850 vierkante duim 1 0
 - Met 'n oppervlakte van hoogstens 650 vierkante duim 0 9

OPMERKING.—Spoorvrag word deur die koper betaal.

SCHEDULE.		Maximum Retail Selling Price Per pair. s. d.
Description.		
„Viyella" Half Hose—		
(1) Standard		7 0
(2) Size 12		7 0
(3) 206		7 6
(4) Size 12		7 6

No. 274.] [15th August, 1947.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF NEW BAGS (OTHER THAN COTTON BAGS AND PAPER BAGS).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, HARRY DE LACY BURNHAM, Deputy Price Controller, acting under and by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of regulation 1 of the said War Measure, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum prices at which any new bags other than cotton bags and paper bags may be sold by an importer to any other person at the prices specified in Part A of the Schedule hereto.

2. Fix the maximum price at which any new bag, other than a cotton bag or a paper bag, may be sold to any person by any person other than an importer at a price determined in the manner specified in Part B of the Schedule hereto.

3. Withdraw Government Notice No. 206 of 15th August, 1945 (Maximum Prices of Jute Goods).

H. DE L. BURNHAM,
Deputy Price Controller.

SCHEDULE.
PART A.

Maximum Price
F.O.R. Consig-
nor's Station.
s. d.

Sales by an Importer:—

- Bags made of twilled jute cloth or other similar or comparable material:—
 - Size 44 inches by 26½ inches or greater and weighing 2½ lb. or more (e.g. Liverpool A Twills and Heavy Cee's) 2 0
 - Size 44 inches by 26½ inches or greater and weighing 2¼ lb. (e.g. Liverpool B Twills) 1 10
 - Size 45 inches by 24 inches and weighing 1¼ lb. 1 6
- Bags made of Hessian, Burlap or similar or comparable material, including paper-lined bags:—
 - Burlap bags, size 29 inches by 48 inches 2 0
 - Burlap bags, size 24 inches by 40 inches 1 6
 - Hessian bags (ex 10-oz./40-inch material, size 35 inches by 21 inches to 38 inches by 22 inches 1 1
 - Hessian bags (ex 8-oz./40-inch material), size 44 inches by 26½ inches 1 7
 - Hessian bags (ex 8-oz./40-inch or lighter material), size 32 inches by 14 inches—
 - Rot-proof 0 4 | Plus 5
 - Unproofed 0 5 | Per Cent.
- Bags made of Coir Net:—
 - Superficial measurement exceeding 1,000 square inches 1 6
 - Superficial measurement exceeding 850 square inches but not exceeding 1,000 square inches 1 3
 - Superficial measurement exceeding 650 square inches but not exceeding 850 square inches 1 0
 - Superficial measurement not exceeding 650 square inches 0 9

NOTE.—Railage is payable by the buyer.

DEEL B.

PART B.

Verkope deur iemand anders as 'n invoerder:—

'n Maksimumvasstelling van 2½ persent op die pryse soos aangegeve hierbo (ingesluit persentasies waar dit aangedui word) en die werklike spoorvrug of vervoer wat deur die persoon wat die sakke verkoop, betaal is.

OPMERKING.—Spoorvrug word deur die koper betaal.

Sales by a person other than an Importer:—

A maximum mark-up of 2½ per cent. on the prices set out above (including percentages where indicated) and the actual cost of railage or transport incurred by the person selling the the bags.

NOTE.—Railage is payable by the buyer.

No. 275.]

[15 Augustus 1947.

No. 275.]

[15th August, 1947.

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

MAKSIMUMPRYSE VAN GEBRUIKTE KATOENSASSE.
Ek, HARRY DE LACY BURNHAM, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryskontroleur verleen ooreenkomstig regulasie 1 van Oorlogsmaatreël 49 van 1946, bepaal hierby, kragtens regulasie 3 van bogenoemde Oorlogsmaatreël, vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, dat maksimumpryse waarteen gebruikte katoensakke van die graad en grootte, soos vermeld in die bylae hiervan deur enigiemand anders verkoop mag word, as die pryse wat in gemelde bylae aangegee word.

MAXIMUM PRICES OF USED COTTON BAGS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, HARRY DE LACY BURNHAM, Deputy Price Controller, acting under and by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of regulation 1 of the said War Measure, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, fix the maximum prices at which used cotton bags, of the grades and sizes specified in the Schedule hereto, may be sold by any person to any other person at the prices specified in the said Schedule. Direct that for the purposes of this notice:—

By die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„graad 1"-sak 'n sak wat sterk, skoon, ongeveel en sonder gate is maar sluit in enige sak wat gestop en/of gelap is;
„graad 2"-sak 'n sak wat nie heegleemaak is nie maar wat bruikbaar gemaak kan word deur dit te stop of te lap, of 'n sak wat geveelk maar anders sterk en geskik is om voedselware te vervoer;

„graad 3"-sak 'n sak wat nie heegleemaak is nie en nie heegleemaak kan word nie of 'n sak wat geveelk is en nie skoonleemaak kan word nie sodat dit vir die vervoer van voedselware gebruik kan word.

„grade 1" bag means that a bag is sound, clean, un-stained and free from holes but includes any such bag that has been darned and/or patched;

„grade 2" bag means a bag that is unmenched but capable of being rendered sound by darning or patching or a bag that is stained but otherwise sound and fit for conveying foodstuffs;

„grade 3" bag means a bag that is unmenched and not capable of being repaired or a bag that is stained and not capable of being cleaned so as to render it fit for the conveyance of foodstuffs.

H. DE L. BURNHAM,

H. DE L. BURNHAM,

Adjunk-pryskontroleur.

Deputy Price Controller.

OPMERKING.—Die maksimumpryse wat in die bylae hiervan vermeld word, is nie van toepassing op regeeringsvoorrade nie.

NOTE.—The maximum prices specified in the Schedule hereto do not apply to sales from Government-owned stocks.

BYLAE.

SCHEDULE.

(1) Sakke met 'n oppervlakte van meer as 750 vierkante duim maar hoogstens 900 vierkante duim—

(1) Bags having a superficial measurement exceeding 750 square inches but not exceeding 900 square inches—

Graad.	Maksimumpryse v.o.s. ontvanger se stasie.
	s. d.
1	1 8
2	1 5
3	0 6

Grade.	Maximum Price f.o.r. Consignee's station.
	s. d.
1	1 8
2	1 5
3	0 6

(2) Sakke met 'n oppervlakte van meer as 450 vierkante duim maar hoogstens 750 vierkante duim—

(2) Bags having superficial measurement exceeding 450 square inches but not exceeding 750 square inches—

Graad.	Maksimumpryse v.o.s. ontvanger se stasie.
	s. d.
1	1 2
2	0 11
3	0 3

Grade.	Maximum Price f.o.r. Consignee's station.
	s. d.
1	1 2
2	0 11
3	0 3

No. 276.]

[15 Augustus 1947.

No. 276.]

[15th August, 1947.

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

MAKSIMUMPRYSE VAN DRAAD EN OGIESDRAAD, ENS., NUUT EN TWEEDEHANDS (GEBRUIKTE).

MAXIMUM PRICES OF WIRE AND WIRE NETTING, ETC., NEW AND SECOND-HAND (USED).

Ek, HARRY DE LACY BURNHAM, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryskontroleur verleen ooreenkomstig regulasie 1 van Oorlogsmaatreël 49 van 1946, bepaal hierby, kragtens regulasie 3 van bogenoemde Oorlogsmaatreël, vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, HARRY DE LACY BURNHAM, Deputy Price Controller, acting under and by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of regulation 1 of the said War Measure, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

(1) Die vooroorloflike maksimum-verkoopprys van 'n artikel wat in 'n kategorie goedere val wat in kolom 1 van die bylae hiervan aangegee word, is die kopsprys van die artikel vir die verkoper plus die persentasie wat in vermeldde bylae teenoor vermeldde kategorie aangegee word in—

(1) fix the maximum price at which any article falling within any category of goods specified in column 1 of the Schedule hereto may be sold, at the cost of such article to the seller plus the percentage specified in the said Schedule opposite in the said category in—

- (a) kolom 2, as die artikel deur die invoerder daarvan of deur die oorspronklike koper aan 'n handelaar verkoop word;
- (b) kolom 3, as die artikel deur die invoerder daarvan of deur die oorspronklike koper aan iemand anders as 'n handelaar verkoop word;
- (c) kolom 4, as die artikel deur 'n ander handelaar as die invoerder daarvan of die oorspronklike koper aan iemand anders as 'n handelaar verkoop word;

- (a) column 2, if such article is sold to a dealer by the importer thereof or by the original purchaser;
- (b) column 3, if such article is sold to a person other than a dealer by the importer thereof or by the original purchaser;
- (c) column 4, if such article is sold to a person other than a dealer by a dealer other than the importer thereof or by the original purchaser;

(2) die maksimumprys waarteen tweedehandse (gebruikte) swart omheinsingsdraad, baaldraad, gegalvaniseerde draad of doringdraad deur enigiemand anders verkoop mag word, is twee pennies (2d.) per pond;

(2) fix the maximum price at which any second-hand (used) black fencing wire, baling wire, galvanised wire or barbed wire may be sold by any person to any other person at two-pence (2d.) per pound;

(3) die maksimumprys waarteen tweedehande (gebruikte) oegiesdraad, afgesien van die grootte van die maas of die dikte van die draad, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is 'n halfpenny ($\frac{1}{2}$ d.) per vierkantvoet;

(4) by die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„kosprys”, die kosprys vir die verkoper vasgestel ooreenkomstig Goewermentskennisgewing 342 van 15 November 1946 (Vastelling van Kospryse);

„handelaar”, ook enige handelaar wat ooreenkomstig paragraaf (4) van die eerste bylae van Goewermentskennisgewing 342 van 15 November 1946 (Vastelling van kospryse) nie as die invoerder beskou word nie;

„invoerder”, ook enigeen wat ooreenkomstig paragraaf (1) en (2) van die eerste bylae van Goewermentskennisgewing 342 van 15 November 1946 (Vastelling van kospryse) as die invoerder beskou word;

„oorspronklike koper”, met betrekking tot goedere in die bylae hiervan vermeld, die persoon deur wie die goedere van die fabrikant of produsent daarvan in die Unie, van die Beskikingsraad vir Oorlogsgoed of, in die geval van oegiesdraad vervaardig deur Boulton and Paul, Ltd., Norwich, Engeland, die firma A. J. North & Co., Ltd., Kaapstad, of die firma F. L. Cruchy & Co., Johannesburg, verkry is; en

(5) Goewermentskennisgewing 4 van 2 Januarie 1945 [Maksimumprys van Draad en Oegiesdraad, ens. Nuut en Tweedehands (Gebruikte)] word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,
Adjunk-pryskontroleur.

BYLAE.

Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.
Beskrywing van goedere.	Persentasies wat by die kosprys gevoeg mag word.	Persentasies wat by die kosprys gevoeg mag word.	Persentasies wat by die kosprys gevoeg mag word.
1. Swart omheiningsdraad, baal-draad, gegalvaniseerde draad, doringdraad—			
(a) Wanneer in rolle van minstens 50 pond verkoop . . .	10	15	10
(b) Wanneer in hoeveelhede van minder as 50 pond verkoop	12½	17½	15
2. Oegiesdraad—			
(a) Wanneer in rolle van minstens 50 jaars verkoop . . .	12½	20	12½
(b) Wanneer in lengtes van minder as 50 jaars verkoop	15	22½	17½
3. Staalkampalle of stutpaaltjies	10	15	10

OPMERKINGS:

1. Die reg om die winsmarges waarvoor voorsiening in die bylae hiervan gemaak word, by te voeg, moet gelees word onderworpe aan die oortrekkende bepaling van paragraaf 6 van Oorlogsmaatregel 49 van 1946.

2. Hierdie kennisgewing is hoofsaaklik 'n herdruk van die kennisgewing wat herroep word en die persentasiewinsmarges, soos aangegeef, bly onveranderd.

No. 277.]

[15 Augustus 1947.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN KOOK/SLAAI-OLIE.

Ek, HARRY DE LACY BURNHAM, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen ooreenkomstig regulasie 1 van Oorlogsmaatregel 49 van 1946, bepaal hierby, kragtens regulasie 3 van bogenoemde Oorlogsmaatregel, as volg:—

1. Goewermentskennisgewing 21 van 28 Januarie 1946 (Maksimumprys van Kruideniersware), soos gewysig, word hierby gewysig deur die items in die aanhangsel daarvan deur die ooreenstemmende items soos in die aanhangsel hiervan vermeld, te vervang.

2. Goewermentskennisgewing 95 van 15 Maart 1947 (Maksimumprys van Kruideniersware—Kook/Slaaolie) word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,
Adjunk-pryskontroleur.

(3) fix the maximum price at which any second-hand (used) wire netting, irrespective of the size of the mesh or the gauge of the wire, may be sold by any person to any other person at one-half penny ($\frac{1}{2}$ d.) per square foot;

(4) direct that for the purposes of this notice—

“cost” means cost to the seller determined in accordance with the Government Notice No. 342 of 15th November, 1946 (Determination of Costs);

“dealer” includes anydealer who, in terms of paragraph (4) of the First Schedule to Government Notice No. 342 of 15th November, 1946 (Determination of Costs), is not deemed to be the importer;

“importer” includes any person who, in terms of paragraphs (1) and (2) of the First Schedule to Government Notice No. 342 of 15th November, 1946 (Determination of Costs), is deemed to be the importer;

“original purchaser” in relation to any goods referred to in the Schedule hereto means the person by whom such goods were acquired from the manufacturer or producer thereof in the Union, from the War Stores Disposal Board, or, in the case of wire netting manufactured by Boulton & Paul, Ltd., Norwich, England, from Messrs. A. J. North & Co., Ltd., Cape Town, or Messrs. F. L. de Cruchy & Co., Johannesburg; and

(5) withdraw Government Notice No. 4 of 2nd January, 1945 [Maximum Prices of Wire and Wire Netting, etc., New and Second-hand (Used)].

H. DE L. BURNHAM,
Deputy Price Controller.

SCHEDULE.

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.
Description of goods.	Percentage that may be added to Cost.	Percentage that may be added to Cost.	Percentage that may be added to Cost.
1. Black fencing wire, baling wire, galvanised wire, barbed wire—			
(a) When sold in rolls of not less than 50 lb.	10	15	10
(b) When sold in quantities of less than 50 lb.	12½	17½	15
2. Wire netting—			
(a) When sold in rolls of not less than 50 yds.	12½	20	12½
(b) When sold in lengths of less than 50 yds.	15	22½	17½
3. Steel fencing standards, posts or droppers	10	15	10

NOTES:

1. The right to add the profit margins provided for in the Schedule hereto must be read subject to the overriding provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

2. This notice is mainly a re-publication of the withdrawn Notice with no change in the percentage profit margins specified.

No. 277.]

[15th August, 1947.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF COOKING/SALAD OIL.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, HARRY DE LACY BURNHAM, Deputy Price Controller, acting under and by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of regulation 1 of the said War Measure, do hereby:—

1. Amend Government Notice No. 21 of 28th January, 1946 (Maximum Prices of Groceries), as amended, by the substitution of the items specified in the Annexure hereto for the corresponding items in the Annexure thereto.

2. Withdraw Government Notice No. 95 of 15th March, 1947 (Maximum Prices of Groceries—Cooking/Salad Oil).

H. DE L. BURNHAM,
Deputy Price Controller.

AANHANGSEL.

DEEL II.

MAKSIMUMPRYSE WAT DEUR FABRIKANTE GEVRA MAG WORD.

13. *Kook- en/of Slaai-olie*—(Vervaardig in die Unie van Suid-Afrika).

	20 ons-bottels, per dosyn.	25 of 26 ons- bottels/blikke per dosyn.	Ongetas	Getas	Ongetas	Getas	½ gelling-blikke, per blik.	1 gelling-blikke, per blik.	4 gelling-blikke, per blik.	Kaaste 2/4 gelling-blikke, per kas.	Grootmaat- lewering ex tenk- wa, per gelling.	5 gelling-kanne, per gelling.	8 tot 12 gelling- kanne, per gelling.	25 tot 45 gelling- kanne, per gelling.
In of vry op spoor, Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mossel- baai en Port Elizabeth, vry by kopers se winkels gelewer in Pretoria en op die Witwaters- rand of vry op spoor Johan- nesburg ten opsigte van bestel- lings buite Pretoria en die Wit- watersrand	37/10	38/10	46/2	47/2	12/0	22/8	85/7	173/6	20/10	20/11	20/10	20/8		
Bogenoemde pryse is onderworpe aan 'n korting van 2½ persent vir kontant binne tien dae.														

DEEL III.

MAKSIMUM-GROOTHANDELSPRYSE.

13. *Kook- en/of Slaai-olie*—(Vervaardig in die Unie van Suid-Afrika).

	20 ons-bottels, per dosyn.	25 of 26 ons- bottels/blikke per dosyn.	Ongetas	Getas	Ongetas	Getas	½ gelling-blikke, per blik.	1 gelling-blikke, per blik.	4 gelling-blikke, per blik.	Kaaste 2/4 gelling-blikke, per kas.	5 gelling-kanne, per gelling.	8 tot 12 gelling- kanne, per gelling.	25 tot 45 gelling- kanne, per gelling.
Op enige plek binne die mandaat- gebied Suidwes-Afrika	40/3	41/3	49/11	50/11	12/7	23/8	90/9	183/3	22/8	22/6	22/5		
plus spoorvrag werklik van die koper verlang deur die S.A.S. en H-administrasie van die fabriek na die plek van verkoop.													

DEEL IV.

MAKSIMUM-KLEINHANDELSPRYSE.

13. *Kook- en/of Slaai-olie*—(Vervaardig in die Unie van Suid-Afrika).

	20 ons-bottels, per bottel.	25 of 26 ons- bottels/blikke, per bottel.	½ gelling-blikke, per blik.	1 gelling-blikke, per blik.	4 gelling-blikke, per blik.
Op enige plek binne die mandaatgebied Suidwes-Afrika	4/3	4/11	14/11	28/2	103/9
Met dien verstande dat, as die verbruiker die houters verskaf, die volgende van toepassing is:—					
(a) Per 20, 25 of 26 ons-bottels, die pryse in (1), (2) en (3) hierbo aangegee, min twee pennies per bottel.					
(b) Teen 25s. 5d. per gelling vir aankope van meer as een bottel maar minder as 4 gellings.					

ANNEXURE.

PART II.

MAXIMUM PRICES THAT MAY BE CHARGED BY MANUFACTURERS.

13. *Cooking and/or Salad Oil*—(Manufactured in the Union of South Africa).

	20-oz. Bottles, per Dozen.	25 or 26 oz. Bottles/Tins, per Dozen.	Uncased.	Cased.	½-gallon Tins, per Tin.	1-gallon Tins, per Tin.	4-gallon Tins, per Tin.	Cases 2/4 Gallon Tins, per Cas.	Bulk Delivery ex Tank Wagon per Gallon.	5-gallon Drums, per Gallon.	8 to 12 Gallon Drums, per Gallon.	25 to 45 Gallon Drums, per Gallon.
At or free on rail Cape Town Durban, East London, Mossel Bay and Port Elizabeth, deli- vered free to buyers stores in Pretoria and on the Witwaters- rand, or free on rail Johannes- burg, in respect of orders out- side Pretoria and the Wit- watersrand	37/10	38/10	46/2	47/2	12/0	22/8	85/7	173/6	20/10	20/11	20/10	20/8

The above prices are subject to a discount of 2½ per cent. for cash within ten days.

PART III.
MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

13. *Cooking and/or Saled Oil*—(Manufactured in the Union of South Africa).

	20-oz. Bottles, per Dozen.		25 or 26 oz. Bottles/Tins, per Dozen.		1/2-gallon Tins, per Tin.	1-gallon Tins, per Tin.	4-gallon Tins, per Tin.	Cases 2/4 Gallon Tins, per Case.	5-gallon Drums, per Gallon.	8 to 12 Gallon Drums, per Gallon.	25 to 45 Gallon Drums, per Gallon.
	Uncased.	Cased.	Uncased.	Cased.							
At any place in the Mandated Territory of South West Africa	40/3	41/3	49/11	50/11	12/7	23/8	90/9	183/3	22/8	22/6	22/5

plus railage actually charged the buyer by the S.A.R. and H.Administration from the factory to the place of sale.

PART IV.
MAXIMUM RETAIL PRICES.

13. *Cooking and/or Saled Oil*—(Manufactured in the Union of South Africa).

At any place in the Mandated Territory of South West Africa	20-oz. Bottles, per Bottle.	25 or 26 oz. Bottles/Tins, per Bottle.	1/2-gallon Tins, per Tin.	1-gallon Tins, per Tin.	4-gallon Tins, per Tin.
	Provided that where the consumer provides the container the following shall apply—	4/3	4/11	14/11	28/2

- (a) Per 20, 25 or 26 oz. bottle, the prices specified in (1), (2) and (3) above, less two pence per bottle.
(b) At the rate per gallon of 25s. 5d. for purchases of over one bottle, but of less than 4 gallons.

No. 278.]

[15 Augustus 1947.

No. 278.]

[15th August, 1947.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Di het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel 27f van „De Huweliksvoltrekings Proklamatie, 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming, met ingang 15 Augustus 1947, van Wel-eerwaarde JOHN EDWARD LARGE van die Kerk van die Provinsie van Suid-Afrika, Walvisbaai, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section 116 of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend JOHN EDWARD LARGE of the Church of the Province of South Africa, Walvis Bay, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 15th August, 1947.

No. 279.]

[15 Augustus 1947.

No. 279.]

[15th August, 1947.

PLATTELANDSE SANITÊRE REGULASIES —
GIBEON.

Kennis geskied hiermee dat Sy Edele die Administrateur voornemens is om, ooreenkomstig artikel 138 van die „Volksgezondheidswet, 1919” van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos op die Gebied toegepas deur die „Publieke Gezondheids Proklamatie, 1920 (Proklamasie 35 van 1920), die Platte-landse Sanitêre Regulasies, deur hom ingevolge artikels 112, 115 en 132 van die voormelde „Volksgezondheidswet, 1919” opgestel en ingevolge Goewermentskennigging 175 in die Offisiële Koerant No. 1075 van 1 Oktober 1943 afgekondig, op die gebied, binne 'n straal van twee myl van die Gibeone Poskantoor in die distrik Gibeon geleë, met ingang vanaf die 16de dag van November 1947 toe te pas.

'n Persoon of persone wat kritiek op die voormelde regulasies ooreenkomstig artikel 138 van die voormelde „Volksgezondheidswet, 1919” wil indien, moet sodanige kritiek aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, rig.

RURAL SANITARY REGULATIONS —
GIBEON.

Notice is hereby given that His Honour the Administrator intends in terms of section 138 of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa, as applied to the Territory by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), to apply the Rural Sanitary Regulations made by him under sections 112, 115 and 132 of the aforesaid Public Health Act, 1919, and published in under Government Notice No. 175 in Official Gazette No. 1075 of the 1st October, 1943, to the area situated within a radius of two miles of the Gibeon Post Office in the district of Gibeon, with effect from the 16th day of November, 1947.

Any person or persons wishing to submit criticisms of the aforesaid Regulations in terms of Section 138 of the aforesaid Public Health Act, 1919, should address such criticisms to the Secretary for South West Africa, Windhoek.

No. 280.]

[15 Augustus 1947.

No. 280.]

[15th August, 1947.

Di het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hem verleen by sub-artikel (4) van artikel *honderd-drie-entwintig* van die Municipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie 24 van 1935), sy goedkeuring te heg aan die oplegging, kragtens die bepaling van paragraaf (e) van genoemde sub-artikel, van die ondergenoemde tarief van gelde vir dienste gelewer deur die Munisipaliteit Windhoek—

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

TARIEF VAN GELDE VIR DIENSTE GELEWER.

1. Die tarief van gelde betaalbaar aan die Windhoekse Munisipaliteit vir die deursoeking van sy registers vir inligting en/of die verstrekking van sertifikate bevattende sulke inligting, ten opsigte van vaste eiendom geleë binne die gebied van die genoemde Munisipaliteit is soos volg—

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

TARIFF OF FEES FOR SERVICES RENDERED.

1. The tariff of fees payable to the Windhoek Municipality for searching its records for information and/or supplying certificates embodying such information, in respect of landed property situate within the area of the said Municipality shall be as follows—

- (a) Vir die deursoek van die register van enige rekening is die betaalbare geld teen die tarief van 6d. per eiendom, onderhewig egter aan 'n minimum van 2/6
- (b) Vir die ondersoek van enige akte, dokument, register, kaart, bou-plan of enige gedeelte of besonderhede daarvan 2/6
- (c) Vir die verskaffing van enige sertifikaat van waar-dering ten opsigte van elke eiendom aldus gesertifiseer 2/6
- (d) Vir die verskaffing van enige sertifikaat van betaling van of van uitstaande koste teen eiendom (met uitsondering van 'n sertifikaat uitgereik kragsdens die bepaling van sub-artikel (1) van Artikel 175 van Ordonnansie 24 van 1935, soos gewysig by Ordonnansie 8 van 1937) 2/6
- (e) Vir enige voortdurende soek na inligting, behalwe 'n soek kragsdens die bepaling van paragraaf (a) hierbo:
 - Vir die eerste uur of gedeelte daarvan 10/6
 - Vir elke bykomende uur of gedeelte daarvan 5/6

- (a) For the search of an index of any account the fee payable shall be at the rate of 6d. per property but subject to a minimum of 2/6
- (b) For the inspection of any deed, document, register, diagram, building plan or any part or detail of these 2/6
- (c) For the supply of any certificate of valuation, in respect of each property so certified 2/6
- (d) For the supply of any certificate of payment of or outstanding charges against property (except a certificate given under the provisions of sub-section (1) of Section 175 of Ordinance No. 24 of 1935, as amended by Ordinance No. 8 of 1937) 2/6
- (e) For any continued search for information, other than a search under the provisions of paragraph (a) above:
 - For the first hour or part thereof 10/6
 - For each additional hour or part thereof 5/6

No. 281.] [15 Augustus 1947.

KOMMISSARIS VAN EDE: AANSTELLING AS EN HERROEPING VAN AANSTELLING AS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel twee van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928), GERT CLOETE AUGUSTYN van Sukses, distrik Otjiwarongo, as Kommissaris van Ede aan te stel vir solank as wat dit hom behaag, met regsbevoegdheid in die distrik Otjiwarongo, en die aanstelling van PAUL OTTO KUHN as Kommissaris van Ede te herroep, met ingang vanaf 1 September 1947.

No. 282.] [15 Augustus 1947.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekings Proklamasie, 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedgekeuring te heg aan die benoeming, met ingang 15 Augustus 1947, van Eer-waarde FRITZ KUHLMANN van die Rynse Sending, Usakos, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika.

No. 281.] [15th August, 1947.

COMMISSIONER OF OATHS: APPOINTMENT OF AND CANCELLATION OF APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to appoint GERT CLOETE AUGUSTYN of Sukses, district Otjiwarongo, to be a Commissioner of Oaths, during pleasure, with jurisdiction throughout the district of Otjiwarongo, and to cancel the appointment as a Commissioner of Oaths of PAUL OTTO KUHN, with effect from the 1st September, 1947.

No. 282.] [15th August, 1947.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend FRITZ KUHLMANN of the Rheinisch Mission, Usakos, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 15th August, 1947.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 54 van/of 1947.)

BANKEOPGAWE JUNE 1947, INEVOLOEG ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JUNE, 1947, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposita ens. / Deposits etc.		TOTAAL TOTAL	Gemuente coin Gold coin	Pasmunt Subsidiary coin	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserve banknote	Note van ander banke wat in S.W.- Afrika uit- gereik is. Notes of other banks S. W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts	
	Oyrvorder- bare Demand	Tyd Time								£
Standard Bank of South Africa, Limited	3,363,953	110,162	465,454	3,939,569	—	28,950	383,149	2,760	1,330,541	82,774
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	1,931,822	82,552	318,405	2,332,779	—	17,544	232,784	4,475	538,259	—
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	51,228	701	—	51,929	—	15	3,000	2,800	51,034	—
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk. . .	6,942	13,860	—	20,802	—	13	984	758	124,301	—

HANDELSMERKE.
Onbetaalde Hermuwingsfooe.
(Vir tydperk eindigende 31 Julie 1947).

No. 55 van/of 1947.

TRADE MARKS.
Unpaid Renewal Fees.
(For period ending 31st July, 1947).

No. Naam van Eienaar/Name of Owner.
817 W. M. Cuthbert & Company Ltd., Johannesburg.
818 do.
819 d.

Akteskantoor/Deeds Office,
WINDHOEK,
31.7.1947.

K. F. COURT,
Registreur van Aktes/Registrar of Deeds.

(No. 56 van 1947.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31 Julie 1947 in hierdie kantoor plaasgevind het.

K. F. COURT,
Registreur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek, 2 Augustus 1947.

(No. 56 of 1947.)

It is hereby notified for general information that the undermentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st July, 1947.

K. F. COURT,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 2nd August, 1947.

MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Name of Company Naam van Maatskappyn	Address/Adres	Date of Registration Datum van Registrasie	Capital and Remarks Kapitaal en Aanmerkings
349	Allied Persian Collectors of South West Africa (Pty.) Ltd.	Erf No. 282, Kaiser Street, Windhoek.	1.7.1947	£5,000

Spesiale Besluite geregistreer — Special Resolutions registered.

No.	Naam van Maatskappye Name of Company	Datum van Registrasie Date of Registration	Aard van Besluit / Nature of Resolution
75	Eirup (Pty.) Limited.	4.7.1947	Verandering van Statute. Alteration of Articles of Association.
2	South West Breweries Ltd.	14.7.1947	Verandering van Statute. Alteration of Articles of Association.
226	J. W. Jagger & Co. S.W.A. Ltd.	14.7.1947	Verandering van Statute en omskepping tot Publieke Maatskappye. Alteration of Articles of Association and conversion into Public Company.
248	South West Graphite Company Limited.	15.7.1947	Verandering van Statute en omskepping tot Publieke Maatskappye. Alteration of Articles of Association and conversion into Public Company.
26	South West Africa Cold Storage & Stock Farmers Limited.	22.7.1947	Verandering van Statute. Alteration of Articles of Association.
189	Wokers Trust (Pty.) Limited.	23.7.1947	Nuwe Statute. New Articles of Association.

VERMEERDERING VAN KAPITAAL. — INCREASE OF CAPITAL.

No.	Datum gereg. Date regd.	Naam van Maatskappye. Name of Company.	Geregistreerde Kantoor Registered Office	Vermeerdering van—tot. Increase from—to.
279	30.7.1947	Pan African Trading Corporation (Pty.) Ltd.	—	£500—£10,000

Verklaring in Plek van Prospektus. — Statement in Lieu of Prospectus.

No.	Name of Company / Naam van Maatskappye	Capital / Kapitaal	Section Artikel	Date of Registration, Datum van Registrasie.
248	South West Graphite Company Limited.	£125,000	105(1)	15.7.1947
226	J. W. Jagger & Co. S.W.A. Limited.	£1,000	105(1)	18.7.1947

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; virgeval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die oorsvolgende werkdag.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NÉGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies geplaas moet word.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* either the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangenom en hulle is onderbewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. Vir geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 20s. posvir in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar óf van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, óf van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kenningsgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Kenningsgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kenningsgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekenings wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 17, Sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

C. ST. JOHN THOMSON,
Master of the High Court of South West Africa.

MEESTER SE KENNISOEWINGS. Ingevolge Artikel 17, onderartikel (4) van die Insolvensiewet, 1936.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika geskwestreer is.

C. ST. JOHN THOMSON,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

Form No. 1.

SCHEDULE./BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made. Datum waarop en afdeling van Hof waardeur die Order verleen is		Upon the application of Op die applikasie van
		Date of Order Datum van Bevel	Division of Court. Afdeling van Hof.	
505	Charl Naude, a Hotel Proprietor carrying on business under the style or firm of South West Hotel	5/8/1947	High Court S.W. Africa	Leonard Norman Howell

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAEGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Admini-strasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylate, ter inage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magi-straat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermeldde datum-, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laag-te mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermeldde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreen-komstig vermeldde rekenings.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
3911	Andreas Thomas	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 18.8.47	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Executor, Box 43, Grootfontein.
4010	Sidney Blyth	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 19.8.47	Windhoek	Swakopmund	C. W. Mathews, Nominee of Standard Bank of S.A. Ltd. W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund.
4095	Barend Frederick van Zyl	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Keetmanshoop	Oloff & Lentin, Box 38, Keetmanshoop.
4107	Adolf Ernst Carl Ihde	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Barclays Bank (Dominion Colonial and Overseas), Agents for Executrix Testamentary.
4136	Kurt Jakob	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 16.8.47	Windhoek	Omaruru	M. S. Jakob, care of The Standard Bank of S.A. Ltd. Omaruru Branch, Executrix Testamentary.
4142	Hernandine Johanna Mathilde Kahl (born Meinert), Widow, of Swakopmund	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 15.8.47	Windhoek	Swakopmund	Barclays Bank (Dominion Colonial and Overseas), Omaruru Branch.
4182	Hans Hoerlein	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 19.8.47	Windhoek	Swakopmund	M. Hoerlein, c/o W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund.
4204	Jan Frederick Peens, Manager, Creamery, Windhoek	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	—	J. J. Barrish, 2 Cambridge Rd., Observatory, Cape.
4219	Maria Magdalena Bruwer, gebore Visser, en nagelate eggenoot Willem Schalk Bruwer	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 18.8.47	Windhoek	Outjo	L. J. Haasbroek, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr Posbus 26, Outjo.
4256	August Helmert	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 18.8.47	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that IRMGARD VON KLITZING, being the holder of a General Dealer's Licence in respect of the business premises situate on Erf 285 in Kaiser Street, Windhoek, intends to transfer the business in respect thereof to USIB FARMING CO. LTD. with effect as from the 1st September, 1947.

JUSTIZRAT DR. ALBERT STARK,
Attorney for the Parties.

P. O. Box 37,
Goering Street,
Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from date of publication hereof application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the transfer of the General Dealers Licence, presently held by JUDAH PIETERS on Erf No. 195, corner Bay Road and Ring Streets, Luderitz, to LINA SCHIMMELPFENNIG, born Wenzel, who intends to trade under the firm and style of LUDERTITZ BAZAAR.

ARNOLD WEISS,
Attorney for the Parties.

Luderitz, P. O. Box 59,
11 Bahnhof Str.

DEPARTEMENT VAN VERVOER. / DEPARTMENT OF TRANSPORT.

MOTORTRANSPORT. — MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikaat word kragtens subartikel (1) van artikel *derien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

- X No. van Aansoek en Naam van Applikant./No. of Application and Name of Applicant.
- Y Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie / Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.
- Z Plekke waar tussens en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word, Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek
Local Road Transportation Board, Windhoek

- X A. 40. H. Neumann (Wysiging van Roete/Amendment of Route).
- Y Nie-blanke passasiers en goedere alle soorte./Non European passengers and goods all classes. 1 Voertuig/Vehicle.
- Z (1) Tussen/Between Omaruru en/and Okombahe Natuurelleservaat/Native Reserve.
(2) Tussen/Between Omaruru en/and Otjihorongo Natuurelleservaat/Native Reserve.
- X A. 18. C. O. O'Gorman. (Nuwe Aansoek/New Application).
- Y Goedere alle soorte./Goods all classes. 1 Voertuig/Vehicle.
- Z (1) Tussen/Between Aus en/and Tiras direk/direct.
(2) Tussen/Between Aus en/and Sendelingsdriif oor/via Witteputs.
(3) Binne Aus Munisipale Gebied./Within Aus Municipal Area.
- X A. 137. A. W. J. Steenkamp. (Nuwe Aansoek/New Application).
- Y Goedere alle soorte slegs vir M. J. Bekker./Goods all classes for M. J. Bekker only. 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Binne Grootfontein Magistraats distrik./Within Grootfontein Magisterial district.
- X A. 138. H. F. Prinsloo (Oordrag van/Transfer from J. J. D. van Wyk).
- Y Passasiers en goedere alle soorte oor roete (1)/Passengers and goods all classes over route (1).
- Z Goedere alle soorte binne gebied (2)/Goods all classes within area (2). 1 Voertuig/Vehicle.
- Z (1) Okahandja, 53 Otjissau (Onganjira), 192 (Asgard), 67 (Otjiterazu West), 70 (Otjiterazu Oos), 191 (Midgard), 69 (Otjozondjati), 76 (Schenckwerder), 73 (Friedericksvalde), 75 (Eundo), 74 (Eengadi), 80 (Uitkyk), 90 (Vreemdeling), 78 (Kaljapia), 77 (Helpman), 52 (Montrose Oos), 203 (Montrose West), 196 (Oviumbo West), 183 (Oviumbo Oos), 50 (Waldriede), 49 (Okarupa Oos), 48 (Okarupa), Ovitotreservaat.
(2) Okahandja Munisipale Gebied./Okahandja Municipal Area.
- X A. 139. P. C. v. d. Linden. (Nuwe Aansoek/New Application).
- Y Goedere alle soorte slegs vir Tsameb Korporasie./Goods all classes for Tsameb Corporation only. 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Binne Grootfontein Magistraatsdistrik./Within Grootfontein Magisterial District.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Whereas the undersigned has decided that it is desirable that the roads described in the Schedule hereto be proclaimed District Road for the District of Okahandja, notice is hereby given in terms of section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, calling upon all persons interested to lodge in writing with the undersigned, within two months after the publication hereof, any objections to the giving effect to the abovementioned decision.

Nademaal die ondergetekende besluit het dat dit wenslik is dat die paaie, in die bylae hiervan beskrywe, tot distrikspaaie vir die distrik Okahandja geproklameer word, geskied kennis hierby kragtens artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie 7 van 1937 aan alle belanghebbende persone om enige besware teen die uitvoering van bovermelde besluit binne twee maande na die bekendmaking van hierdie kennisgewing skriftelik by die ondergetekende in te dien.

D. J. STEWART,
Magistrate.

D. J. STEWART,
Magistraat.

OKAHANDJA.

OKAHANDJA.

SCHEDULE.

BYLAE.

Description of roads to be proclaimed:

Beskrywing van paaie geproklameer te word:

1. From a point on District Road No. 104 at Borehole No. 15 on Farm No. 238, generally northwards via the farms Farm No. 238, Farm No. 241, Farm No. 240, Farm No. 243 and Farm No. 247 to connect with District Road No. 105 at Borehole No. 14 on the lastmentioned farm.
2. From a point on District Road No. 105 on the north-eastern boundary of Farm No. 248 generally northwards via the farms Farm No. 248, Farm No. 247, passing near the south-western corner beacon, and Farm No. 256 to the homestead on the lastmentioned farm, thence generally southwards along the western boundary of and via the farms Farm No. 256, Farm No. 255 and Farm No. 254 to Borehole No. 13 on the lastmentioned farm, thence generally southwards via the farms Farm No. 254 and Farm No. 249, to connect with District Road No. 105 at Borehole No. 8 on the lastmentioned farm.
3. From a point on District Road No. 95 near the homestead on the farm Ozombusomasse No. 174 generally eastwards via the farms Ozombusomasse No. 174, Farm No. 252, Farm No. 251 and Farm No. 182, to connect with District Road No. 96 at its junction with District Road No. 99 on the lastmentioned farm.

1. Van 'n punt op distrikspad No. 104 by boorgat No. 15 op Plaas No. 238, algemeen noordwaarts oor die plaas Plaas No. 238, Plaas No. 241, Plaas No. 240, Plaas No. 243 en Plaas No. 247 om by distrikspad No. 105 by boorgat No. 14 op laasgenoemde plaas aan te sluit.
2. Van 'n punt op distrikspad No. 105 op die noordoostelike grens van Plaas No. 248 algemeen noordwaarts oor die plaas Plaas No. 248, Plaas No. 247, by die suidwestelike hoekbeaken verby, en Plaas No. 256 tot by die opstal op laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen suidwaarts langs die westelike grens van en oor die plaas Plaas No. 256, Plaas No. 255 en Plaas No. 254 tot by boorgat No. 13 op laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen suidwaarts oor die plaas Plaas No. 254 en Plaas No. 249 om by distrikspad No. 105 by boorgat No. 8 op laasgenoemde plaas aan te sluit.
3. Van 'n punt op distrikspad No. 95 naby die opstal op plaas Ozombusomasse No. 174 algemeen ooswaarts oor die plaas Ozombusomasse No. 174, Plaas No. 252, Plaas No. 251 en Plaas No. 182, om by distrikspad No. 96 waar dit in distrikspad No. 99 op laasgenoemde plaas loop, aan te sluit.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Ek-ekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE / SCHEDULE.

Boedel Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Datum van Sterfgeval Date of death	Binne 'n tydperk van Within of a period	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
4264	Marthinus Smuts Louw	22.4.1947	30 days	Dr. M. J. Louw, Executrix Dative, c/o Mr. D. de V. Louw, Dassiesfontein, P.O. Mariental.
4317	Franz Otto Hermann Blume	28.6.1947	30 days	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.
4318	Margarethe Louise Grodtmann (born Labitzke)	29.4.1947	30 days	D. A. Thompson, Excutor Testamentary, c/o Barclays Bank (D.C. & O.), Grootfontein, S.W.A.
4321	Martha Gertruida Steenkamp, gebore Erasmus en langsewende eggenoot Johannes Andries Steenkamp	14.4.1947	30 dae	L. J. Haasbroek, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 26, Otjozjo.
4323	Friedrich Wilhelm Schenck	27.2.1947	30 days	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.
4325	Theodor Repp	18.7.1947	30 days	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Agents for Executrix Testamentary, Box 9, Omaruru.
4328	Edmund Kern of farm Schock, district Gobabis	5.7.1947	30 days	Bell & Fraser, Box 43, Windhoek.
4329	Richard Otto Eduard Haase en oorlewende eggenote Louise Marie Haase, gebore Gieswein	8.7.1947	30 dae	F. J. Jooste, Posbus 21, Karibib.

TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given that fourteen days after the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the district of OTJOZJO for the transfer of the General Dealer's and Patent and Proprietary Medicine Licences held by ISRAEL COHEN in respect of Farm Otjikondo No. 37, in the district of Otjozjo, to PETRUS JOHANNES HAUPT and ELISABETH HOLDT, born Strobl, widow, at the same address, who will trade under the firm or style of OTJIKONDO STORE.

Dated at Otjiwarongo this 31st day of July, 1947.

P. H. M. DU PLESSIS,
Attorney for Parties.

Box 47,
Otjiwarongo.

IMPORTANT AUCTION SALE

in the Insolvent Estate of Herbert Borchers.

Duly authorized by the Trustee of the above estate, Capt. C. P. Thian, the undersigned will sell by public auction to the highest bidder "Without Reserve",

on **WEDNESDAY, 20th of AUGUST, at 5 p.m.**, at the property,

the **WINDHOEK ERF No. 1047**, corner Frieden and Eighth Streets (behind the old cemetery), about 1700 sqmtrs. in extent.

H. BERKER,
Sworn Appraiser and Auctioneer.

Karakul-Kantoor, Windhoek,
Central Exchange for
Farm and Town Property.

**MUNICIPALITY OF WINDHOEK.
NOTICE.**

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 108 of 1.5.1944) that the unmentioned animals will be sold by public auction at the Municipal Pound Kraals, on the 25th August, 1947, at 10 a.m., unless previously released.

M. J. BEAN,
Poundmaster.

Date	Description.	By whom Impounded.	Brand.
20.7.1947	Cow, white and red	Town Ranger	Indistinct
20.7.1947	Bull Calf, white and red	Town Ranger	Unbranded
20.7.1947	Ox, red Schimmel	Town Ranger	Unbranded
20.7.1947	Cow, yellow and Calf	Town Ranger	WR/1

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat **NICOLAAS ANDREAS VISSER** wie handel drywe in Vars Produkte en Minerale Water Handelcar op Erf No. 44, Mariental, distrik Gibeon, van voornemens is om die voormelde besigheid oor te maak aan Mevr. **GERTRUIDA ALETTA AGGENBACH**, wie getroud is buite gemeenskap van goed met **GIDEON PETRUS AGGENBACH** en met uitsluiting van die maritale mag, wie dit gaan oorneem en drywe vir haar eie voordeel en verantwoordelikheid op voormelde persele onder die naam **G. A. AGGENBACH**.

14 dae na publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat, Mariental, vir die uitreiking van die nodige lisensies.

A. J. SMITH,
Agent vir die Partye

Posbus 97,
MARIENTAL,
1 Augustus 1947.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hoogeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

C. ST. JOHN THOMSON,
Meester van die Hoogeregshof van Suidwes-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

C. ST. JOHN THOMSON,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE / SCHEDULE.

Registered Number of Estate Oorgetre. Nommer van Boedel.	Name of the Deceased Surname Christian Name Naam van Oorledene Familienaam Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byenkoms belê vir verkiesing van
4327	Redecker Walter Gottlieb	Farmer	11/12.1944, Merkens bei Düren Rhineland Germany	22/8/1947, 10 a.m.	Karibib	Executor Dative
4330	Ruziecki Jan	Wagon Builder (Retired)	13 6/1947, Windhoek	20 8/1947, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
4337	Emmrich Adolf Joseph	Manager General Dealer Business	Onandjokue Ovamboland	26/8/1947, 10 a.m.	Grooifontein	Executor Dative

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDERAARS. Ingevolge artikel ses-en-veertig, sub-artikel (3), artikel sewen-en-sewentig, en Artikel veertig, sub-artikel (3), van die Insolvensie Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberederaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegeve adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byenkoms van skuldeisers (dus die tweede byenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die daatums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberederaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberederaar betreffende die verkoop of opvoerding van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section fifty-six, sub-section (3), Section seventy-seven, and Section forty, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

BYLAE / SCHEDULE.

Form. No. 3. / Form. No. 3.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberederaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberederaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day	Date	Hour		
504	Insolvent Estate Oideon Joubert van der Merwe	Sequestrated	C. P. Thian	c/o The Trust & Estate Co. (Pty) Ltd, Box 18, Windhoek	Wednesday	27/8/1947	10 a.m.	Masters Office	4 weeks

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

In the matter between:

ELIZABETH ISEBELLA ELS (born von Wielligh),
Plaintiff

and

JAN SIMON ELS, Defendant.

To:—

JAN SIMON ELS, formerly of Johannesburg in the Transvaal Province, Union of South Africa, whose present whereabouts is unknown.

TAKE NOTICE that by citation and interdict issued from and filed in the Office of the Registrar of the High Court of South West Africa, you have been cited to cause an appearance to be entered in the said Court within two months of the date of publication hereof, and you are required to plead, answer, except or make claim in reconvention on or before the 21st day of October, 1947, in an action in which ELIZABETH ISEBELLA ELS claims:—

1. An Order of Restitution of Conjugal Rights, and failing compliance therewith, an Order of Divorce;
2. Custody of the minor child of the marriage;
3. Forfeiture of the benefits of the marriage;
4. Alternative Relief, and
5. Costs of suit.

In default of your appearance and by reason of your failure to plead, you will be barred and judgment will be prayed against you by default on the said 21st day of October, 1947.

Also take notice that the Plaintiff has appointed the office of Messrs. LORENTZ & BONE, Liwinowski's Buildings, Buelow Street, Windhoek, at which the Plaintiff will accept notice and service of all process in these proceedings, and that you are hereby required, if you wish to defend these proceedings, to appoint an address within three miles of the office of the Registrar at which you will accept notice and service of all process in these proceedings.

THUS DONE AND GRANTED in the High Court of South West Africa at WINDHOEK this 9th day of August, 1947.

A. BRINK,

Asst. Registrar of the High Court of S.W.A.

E. E. BONE,
Plaintiff's Attorney,
c/o Lorentz & Bone,
Buelow Street,
Box 85,
WINDHOEK.

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from date of publication hereof application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the transfer of the General Dealers Licence, the Patent and Proprietary Medicine Licence, the Butchers Licence and the Garage Licence, presently held by JOHN WILLIAM ROBERT CAMPBELL, and DOUGLAS MELVILLE SPELLER BURLS on Erf No. 32, at AUS, in the District of Luderitz, to JOHN WILLIAM ROBERT CAMPBELL, who intends to trade under the firm and style of J. G. VAN TONDER.

ARNOLD WEISS,

Attorney for the Parties.

Luderitz, P. O. Box 59,
11 Bahnhof Str.

Notice is hereby given that SUIDELIKE WINKELS (Eiendoms) Beperk, of Stamprietor Road, Keetmanshoop, intends to dispose of the Bottle Store Business, with the Goodwill thereof and the Bottle Store Licence appertaining thereto, at present conducted by it on Portion A of Erf No. 238, on Stamprietor Road, in the Municipality of Keetmanshoop, under the name or style of: SUIDELIKE WINKELS (Eiendoms) Bpk. BOTTLE STORE to SOUTHERN BOTTLE STORE (Johannes van Aartzen and Schalk Johannes van Wyk) with effect from 5th August, 1947, on which date the said business and the said Bottle Store Licence will be delivered and transferred to the said purchasers.

Dated at Keetmanshoop, this 28th July, 1947.

ALEC E. RISSIK,

Attorney for the aforesaid Parties.

Keetmanshoop.